MB 300

GB User's guide

DE Bedienungshandbuch

FR Guide de l'utilisateur

RU Инструкция по эксплуатации

PL Instrukcja obsługi

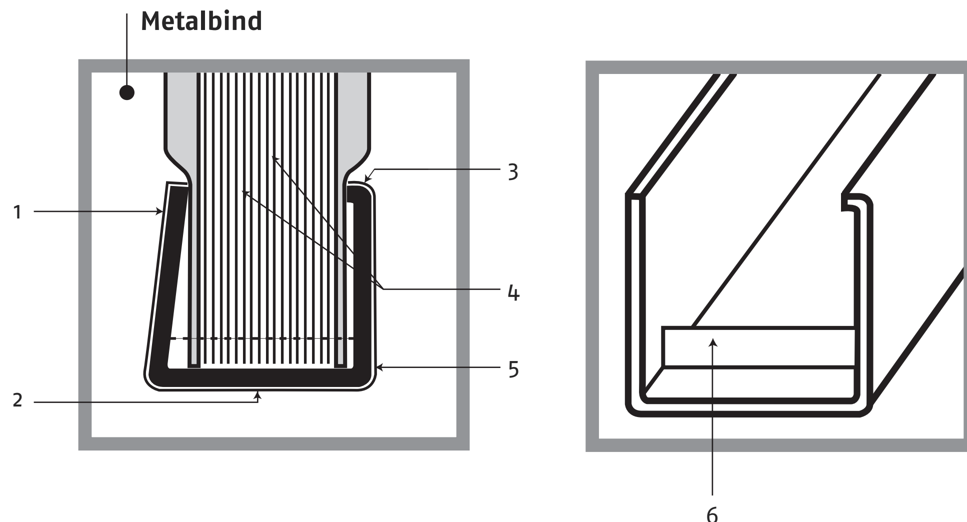
ES Manual de usuario

CZ Návod k použití

Contents:

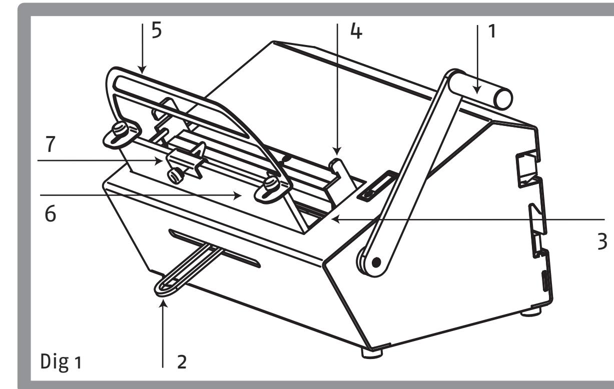
1 METALBIND system

MB 300 was designed for binding documents and covers using the Metalbind system of covers and channels. The pages of the presentation document are placed between covers and then put into the metalbind channel and clamped together from the outside.

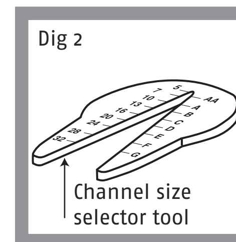


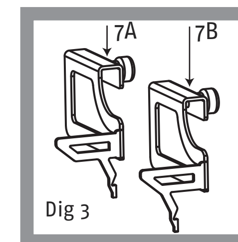
1 – the back wall of the channel is bent to clamp covers and pages
2 – special covering for hot print stamping
3 – shaped front edge to keep a perfected flat face to the front of the presentations
4 – the internal pages protected against damage by the covers from the channel
5 – the front face of the channel is never misshaped always flat
6 – the special protrusions at each end help to centre covers and papers of the presentation document and stop them moving sideways in the channel

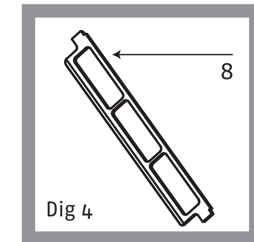
2 DESCRIPTION

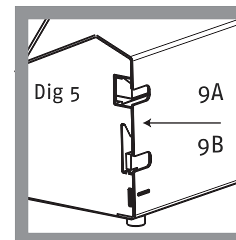


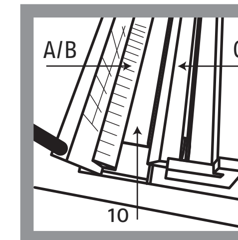
Dig 1
1 – Handle
2 – Clamp lever
3 – Binding slot
4 – De-binding hooks
5 – Extended back support
6 – Main back support for adjustable end stops and de-binding plate
7 – Adjustable end stop
Dig 2 – Channel size selector tool
Dig 3 – Adjustable end stops
7a – for binding channels 22 to 32 thin
7b – for binding channels 5 to 16 thick
Dig 4
De-binding wedge tool
Dig 5 – Storage slots
9a – Binding bars
9b – Binding wedge tool

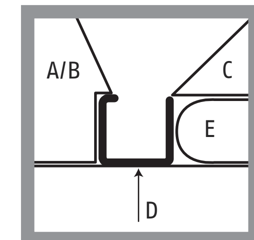












Dig 6 – Showing binding slot for channels position for binding bars 7a or 7b position binding bar C

3 HEALTH & SAFETY

- Before operating the equipment read the Health & Safety precautions and manufacturer recommendations and the operation manual
- The operation manual should be easily available at any time for the operator
- The equipment should be kept away and out of reach of children
- Equipment must be protected against dust and damp
- Equipment must be positioned on a strong and sturdy flat surface
- While binding, do not put fingers into the binding slot
- Be careful when moving the equipment (very heavy)
- Pay attention to sharp edges of the de-binding wedge
- The machine must not be used for any other purposes other than those indicated in the operating manual.

- It is necessary to check and supervise if the equipment being operated correctly In case of any malfunctions before contacting, the service department or dealer.
- Equipment must not be located outside or operated in temperatures under +8˚C
- Should be operated in room temperature higher than +8˚C
- Equipment must be operated in accordance with the general Health & Safety rules.
- Repairs must be carried out by authorized staff during the guarantee period

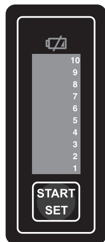
4 PREPARATION TO WORK

- Unpack the equipment and fit the extended back support (5=Dig1) on the top of the main back support plate (6=Dig1) in the pre-drilled holes with the screws and Allen key supplied.
- Fit the binding handle (1=Dig 1) to the equipment with the screw and Allen key supplied, tighten firmly.
- In the slots in back (Dig 5) of the equipment are two binding bars and the de-binding wedge (8=Dig 4).
- Tool for selecting the channel size (7=Dig 2) has a magnet so you can keep it on the equipment housing.
- The binding guide bars A & B fit at the back of the binding slot (10=Dig 6) by magnetics and has a scale on each.

The third guide bar (C=Dig 7) fits over the binding jaw (E=Dig 7). These three bars form the COVERGUIDE SYSTEM and were specially designed to make it quick and easy to put covers and pagers into the Metalbind channel for binding. A clear view this is shown in Dig 7.

5 PRESSURE INDICATOR LED DISPLAY UNIT

The pressure indicator gives you the facility to save the best pressure for the channel when binding large numbers of the same presentations/documents giving you a perfect result and speeding up the job. The LED,s will move up the scale from 1 to 10 when the right binding pressure you set is reached, you can hear a single sound then release the binding handle.



1. Press START/SET button on the LED display, it will show the last value set. If this value is good for the next job, you can start binding right away.

2. To set a new binding pressure, press the START/SET button and hold it on until the LED light reaches the number you wish to set then release the button and the level is set.

3. During binding process, as you increase the pressure with the handle the LED, s move up the scale until it reaches the level set and makes a single sound release the handle.

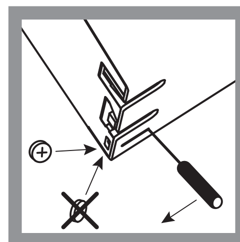
4. When you stop binding for over a minute, the unit goes into an energy-saving mode and LED flash, when it is in this mode you can still bind and it will sound when you reach the correct pressure.

5. When the binding equipment is not used for 5 minutes, the pressure unit will turn its self off to save the battery, to start again just press the START/SET button once and continue binding.

CHANGING THE BATTERY

The unit is powered by the CR2032 lithium battery, which is on the right side on the back of the equipment. When the battery is, low the sign at the top of the scale comes on warning you to change the on the battery the lower the battery get the faster the light flashes.
See diagram opposite

1. To remove the battery* slide it out by using a small thin screwdriver.
2. Slide the new battery in with the plus sign + to the right away from equipment.

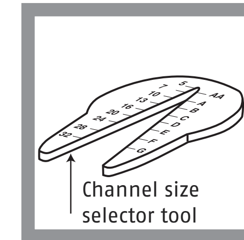




* Batteries when empty must be collected separately and cannot be put together with normal type of wastes. Information concerning collection points for empty batteries are available at your local city or municipal authorities offices or on the internet.

6 BINDING

1. Use the channel selecting tool for the correct size without covers (Dig 2).



channel size	number of pages for binding
5	35
7	60
10	90
13	120
16	150
20	190
24	220
28	260
32	300

Note!
The minimum thickness of documents and covers that can be bound with (No. 5) channel must be at least 1,8 mm. If the documents and covers are thinner, it is necessary to use a O.FILLING Sticky strips available from OPUS supplies, to make it thick enough to bind. When using channels 5 to 16 use binding bar (B-dig 7) and channels 20 to 32 use binding bar (A-dig 7) in the binding slot (3-dig 6) before you start binding.

2. Lift the binding handle (1-dig 1) to the fully open position.
3. Move the clamping lever (2- dig 1) to the left till it stops.
4. Adjust the extend back support (5 - Dig 1) and set to suit the binding bar being used. for binding bar B set the extend back support fully forward. Binding bar A fully back.
5. Put the Metalbind channel in-between the binding bars ensuring that the front of the channel is facing the front back of the binding slot. When using A4 size fit a adjustable stop (8A or 8B- Dig 3) depending which channel is being used. Moving the Metalbind channel to the maximum left, then close the adjustable stop to hold the channel in place.

Important! When using smaller than A4 sizes the channel should be placed in the midle of the binding slot to ensure even binding pressure a long the metal bind channel.

6. Move the clamping lever (2-Dig 1) firmly to the right until you feel the resistance.
7. Ensure pages are even, put them between the covers, A4+ there should be a 3mm space each side from the edge of the covers, A4 size flush with the edge of the covers.

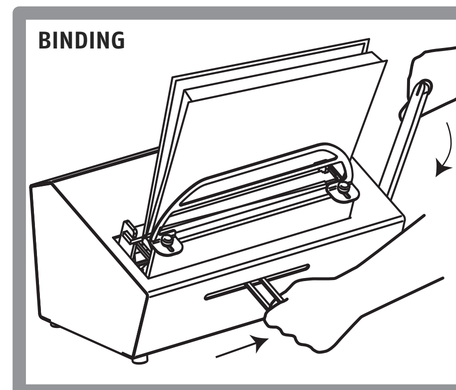
Note! Make sure that the front cover faces you!

8. Put the documents and covers into the Metalbind channel in the binding slot.

- When using A4 size, move the documents and covers to the maximum left, move the adjustable stop 8A or 8B to hold the Metalbind channel in place. Make sure the covers and pages are between the two extrusions in the channel.

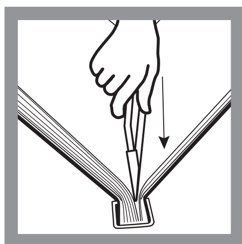
NOTE! 5mm O.CHANNEL Classic and O.SIMPLE CHANNELS do not have extrusions.

- If using smaller sizes, make sure that the covers pages and the channel with the end of the channel



9. Hold the clamp lever (2) firmly, then push the handle (1) a little pull back the handle then tighten the clamping lever once more push the binding handle again to bind. (see Diagram opposite).
10. Open binding handle (1). Move clamping lever (2) to the left. Now remove bound covers and documents same time.
11. Lift the arm (1). Move the adjusting handle (2) to the left to take out the bound documentation.

7 DEBINDING



1. Place the de-bind wedge in the book 4 or 5 pages from the back cover, flat side towards the front of the book and sharp edge towards the spine.

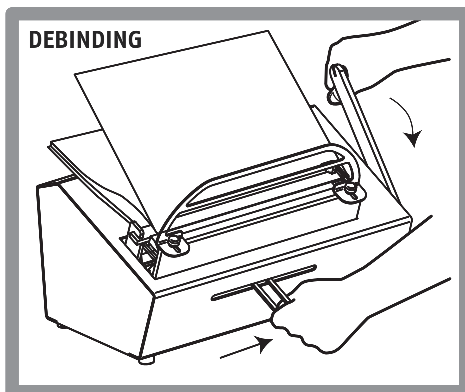
2. To de-bind documents thicker than 16mm.
- Place the documents on the equipment front down
- Open the book and put the wedge in level with the de-binding hooks

Note!
When de-binding 28 mm and 32 mm, channels it is easier to remove the extended back support.



3. Fit the ends of the wedge in the de-binding hooks.
4. Close the clamping lever until the channel is flat against the binding plate and you feel a resistance.
5. Holding the clamping lever with one hand and moving the binding handle forward 4 or 5 times until covers are loose.
6. Move the binding handle to the open position.
7. Move the clamping lever fully to the left. Remove covers and pages together with the wedge. Open and remove the wedge carefully from the documents.

8. Make the changes to the document/presentation and rebind.
9. Cover can be re-used two or three times.

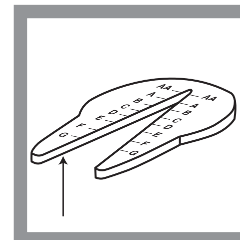


8 CHANNELBIND

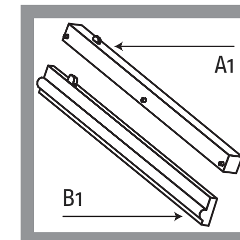
Accessories enabling binding and unbinding of covers of the CHANNELBIND system.

- cover thickness selection tool (dig 1) • 2 binding inserts /A1 and B1/ (dig 2)
- unbinding key (dig 3)

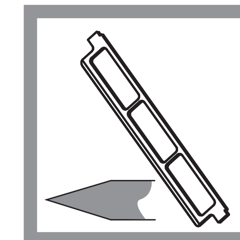
Dig 1



Dig 2



Dig 3



channel dimension	number of bound sheets
5mm (AA)	soft cover 15-40 hard cover 20-40
10mm (A)	41-95
13mm (B)	96-125
16mm (C)	126-150
20mm (D)	151-190
24mm (E)	191-230
28mm (F)	231-265
32mm (G)	266-300

Binding and unbinding of covers of the CHANNELBIND system is performed analogous to binding with METALBIND system, but: Measure the thickness of sheet pile to be bound means of the cover selection tool and select appropriate cover.

The bound documentation must have thickness of at least 1,8 mm (without cover). If the documentation is thinner, it is obligatory to use filling strips (e.g. O•Filling Sticky available at OPUS), to increase the thickness of bound documents. When using covers up to 16 mm size (C), put before binding both binding inserts A1 and B1 to the binding slot and when using covers with size over 16 mm, put only one B1 insert into the binding slot.
Depending on amount of inserts used during binding, position of the bow can be appropriately adjusted. If in the binding slot there is only one B1 insert, the bow should be moved to the front end position, in case of binding by means of two inserts A1 and B1 the bow (5) should be moved to the back end position.

9 TECHNICAL DATA

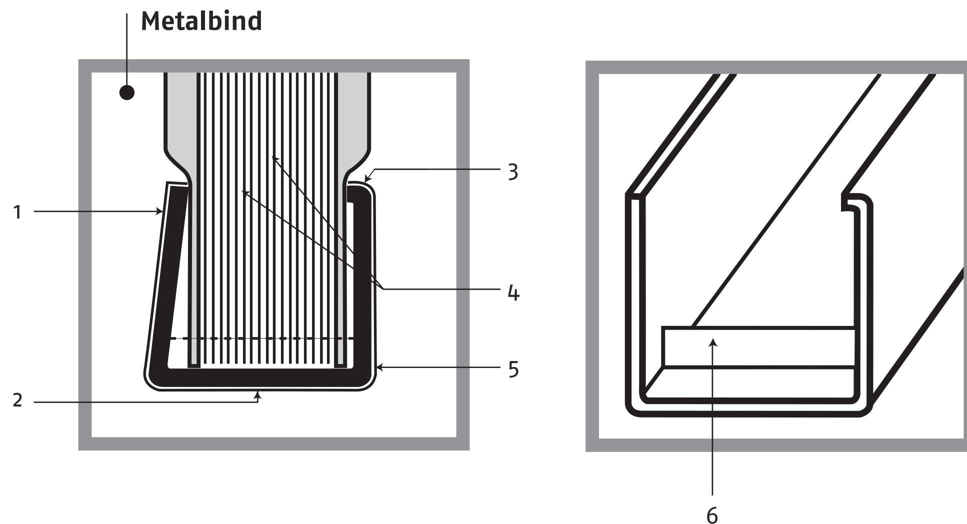
- Binding capacity ....up to 300 sheets*
- Net weight ....19 kg / 41.8 lbs
- Gross weight ....19,5 kg / 42.9 lbs
- Dimensions: ....W 530 x H 270 x D 320 mm / W 20.8 x H 10.6 x D 12.6 in

* the tests were made on 80g/m² substance paper ....

Inhalt:

1 METALBIND system

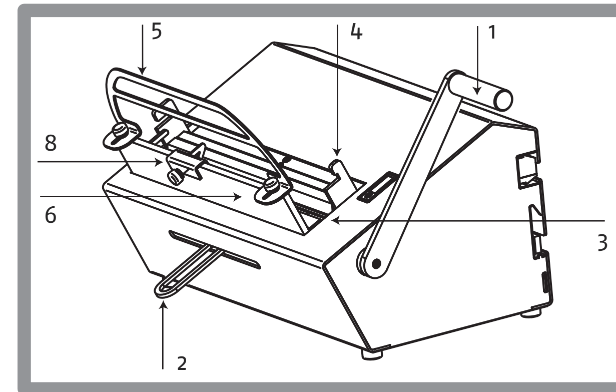
Das Bindegerät MB 300 verarbeitet Metalbind-Schienenbinderücken und-Einbanddeckel. Dokumente werden mithilfe von Schienenbinderücken aus Metall gebunden.



Dies ist eine viel stärkere Bindung,
weil Umschläge und Blätter werden durch einen Kanal gehalten.

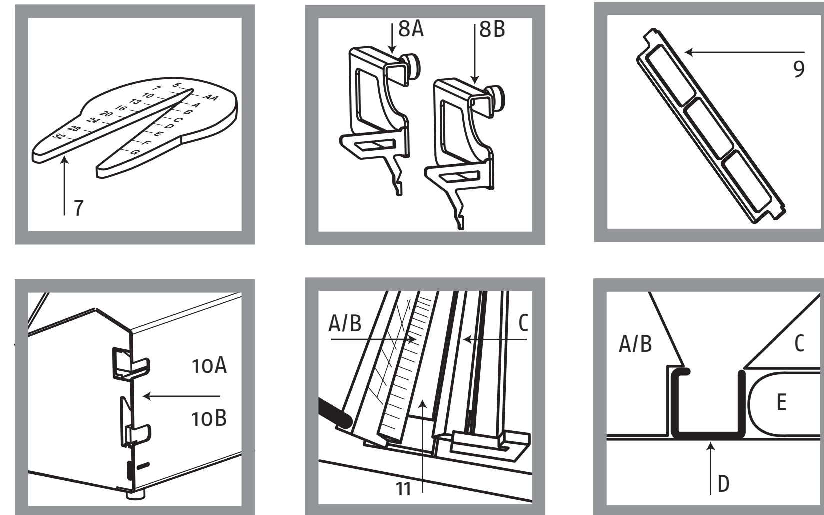
1 – Die Rückseite des Kanals ist geneigt, um die Umschläge und Blätter der Dokumentation zu halten
2 – Der Kanal ist ästhetisch mit einem Furnier beklebt
3 – Eine spezielle Form des Kanals garantiert ein perfektes Aussehen der Dokumentation
4 – Die Blätter werden nicht deformiert
5 – Die Vorderseite wird nie derformiert
6 – Spezielle Begrenzer erleichtern eine präzise Zentrierung der Dokumente mit Umschlägen und machen das Verschieben der Dokumentationsblätter entlang des Kanals unmöglich

2 ÜBERSICHT



1 – Bindehebel
2 – Einstellhebel
3 – Bindeschacht
4 – Keilhalter
5 – Dokumenthalter
6 – Auflage zum Öffnen von Bindungen
7 – Passhilfe zur Binderückenwahl
8 – Beweglicher Anschlag auf Bindeführungsleiste A (schmal) bzw. B (breit)
9 – Öffnungskeil
10 – Fächer mit Bindeführungsleisten A und B sowie Öffnungskeil
11 – Binderückenposition

A/B – Bindeführungsleiste
C – Magnetleiste
D – Schienenbinderücken
E – Schließbacke



3 SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Inbetriebnahme des Geräts die Sicherheitshinweise, die Empfehlungen des Herstellers und die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.
- Die Bedienungsanleitung sollte beim Betrieb stets zur Hand sein.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen.
- Das Gerät nicht Feuchtigkeit oder Staub aussetzen.
- Das Gerät muss auf einer tragkräftigen, stabilen Oberfläche aufgestellt werden.
- Beim Binden die Hände vom Bindeschacht fernhalten.
- Vorsicht beim Transport der Bindeleisten und des Öffnungskeils, sie sind schwer.
- Vorsicht: Die Kanten des Öffnungskeils sind scharf!

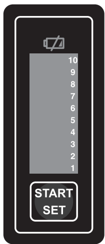
- Das Gerät darf nur zu den in der vorliegenden Anleitung aufgeführten Zwecken eingesetzt werden.
- Der einwandfreie Betrieb des Geräts muss sichergestellt werden. Bei Störungen den Kundendienst verständigen.
- Das Gerät nicht im Freien betreiben. Die zulässige Mindestbetriebstemperatur beträgt +8 ºC
- Beim Betrieb des Geräts sind allgemeine Sicherheitsvorschriften zu beachten.
- Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.

4 VORBEREITUNG

- Gerät auspacken und den Dokumenthalter aus Metall in die Bohrungen an der Oberseite des Geräts installieren (s. Abb. A).
- Den Bindehebel (1) mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssels anbringen.
- In den Fächern an der Geräterückseite befinden sich zwei Bindeführungsleisten (A und B) und ein Keil zum Öffnen von Bindungen (9).
- Die Passhilfe zur Auswahl der richtigen Binderückengröße (7) ist mit einem Magneten auf dem Gerät fixiert.
- Die Form der drei Leisten (Magnetleiste C, Bindführungsleisten A und B) gewährleistet ein äußerst leichtes Einführen von Dokumenten in den Binderücken. Vor dem Binden eine der Bindeleisten an der Hinterwand des Bindeschachts einsetzen. Die Abbildung unten zeigt die richtige Position der Leiste (Übersicht).

5 ZEIGER DER BINDENSTÄRKE

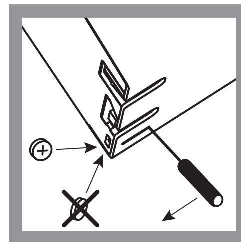
Ermöglicht die Kontrolle des Kanaldrückstärke und registriert den Wert dieser Kraft, um seine Wiederholbarkeit zu erreichen.



1. Drücken Sie die STAR/SET-Taste. Der Zeiger zeigt den letzten registrierten Wert und dann geht zum Messmodus über (LED1 leuchtet).
2. Währen des Bindens, wenn die Kanaldrückkraft steigt, erleuchten weitere LEDs und ein Ton informiert, wann die programmierte Kraftwert erreicht wird. Wenn kein Binden innerhalb von einigen Sekunden erfolgt, geht der Zeiger in den Energiesparmodus über (LED blinkt). In dieser Zeit kann man arbeiten (Wenn die Kanaldrückkraft vorkommt, beginnen die LEDs dauerhaft zu leuchten).
3. Wenn Sie den Zeiger Überprogrammieren wollen (Änderung der Kraftwert, bei der ein Ton generiert wird), drücken und halten Sie die START/SET-Taste -> die LED zeigt nächste Stufen auf der Skala. Wenn sie den gewünschten Wert erreicht, soll die Taste gelöst werden.
4. Nach einigen Minuten nach dem letzten Binden geht der Zeiger in Stand-by-Modus über (Zeige- und Messelemente werden ausgeschaltet).

Wechsel der Batterie

1. Der Zeiger wird mit einer CR2032-Lithium Batterie betrieben, die im hinteren Teil des Gerätes lokalisiert wird. Ein blinkendes durchgestrichenes Batteriesymbol über der Skala informiert, dass sie leer ist. Je grössere die Pulsfrequenz, desto schwächer ist die Batterie*.
2. Eine leere Batterie soll mit Hilfe eines Schlitzschraubers ausgewechselt werden Schieben Sie eine neue Batterie unter einem entsprechenden Winkel ein.

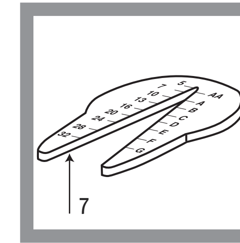




* Leere Batterien müssen selektiv entsorgt werden und dürfen zusammen mit anderen Abfällen gesammelt werden. Informationen über Sammelstellen der leeren Batterien können bei lokalen Stadt- oder Gemeindebehörden bezogen werden.

6 BINDUNG

1. Mit der Passhilfe (7) die Stärke des zu bindenden Dokuments messen und die richtige(n) Einbanddeckel /Binderückengröße auswählen.



Binderückengröße	Anzahl Blätter
5 (MINI)	35
7	60
10	90
13	120
16	150
20	190
24	220
28	260
32	300

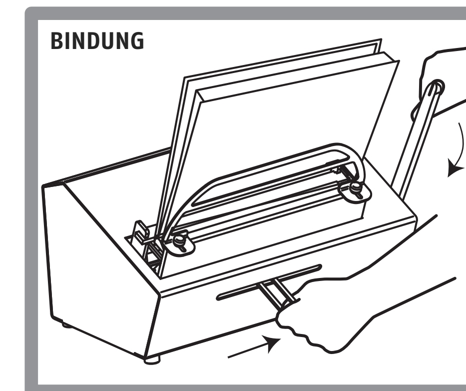
Hinweis:
Die Stärke des gebundenen Dokuments einschließlich der Einbanddeckel muss mindestens 1,8 mm betragen. Ist das Dokument dünner, müssen Füllstreifen (bei OPUS erhältlich) verwendet werden. Bei Verwendung von Binderücken einer Größe bis zu 16 mm vor dem Binden die Bindeführungsleiste B in den Bindeschacht (3) setzen. Für Dokumente einer Stärke ab 16 mm die Bindeführungsleiste A einsetzen.

2. Bindehebel (1) bis zum Anschlag anheben.
3. Einstellhebel (2) bis zum Anschlag nach links schieben.
4. Der Dokumenthalter (5) wird je nach verwendeter Bindeführungsleiste eingestellt. Wird die schmalere Leiste (B) verwendet, den Halter so weit wie möglich nach vorn schieben. Wird die breitere Leiste (A) verwendet, den Halter so weit wie möglich nach hinten schieben.
5. Schienenbinderücken zwischen den beiden Leisten in den Bindeschacht einlegen. Binderücken für A4-Dokumente bis zum Seitenanschlag links schieben. Bei einem Kanal, der kleiner als A4 ist, soll ein beweglicher Begrenzer verwendet werden (in Abhängigkeit von der benutzten Einlage soll ein entsprechender Begrenzer A oder B verwendet werden). Die Position des beweglichen Begrenzers soll mit einer Teilung auf der Einlage bestimmt werden (Position = Hälfte der Kanallänge).
6. Den Einstellhebel (2) nach rechts schieben, bis Widerstand zu spüren ist.
7. Das Dokument sauber stapeln und in die Einbanddeckel einlegen. Darauf achten, dass die Blätter mittig zwischen den Deckeln liegen.

Hinweis: Der vordere Einbanddeckel muss zur Gerätevorderseite weisen!

8. Das Dokument in den Binderücken einführen.

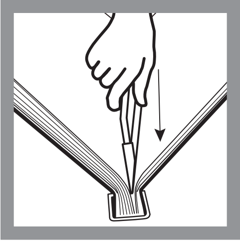
- A4-Dokumente bis zum Seitenanschlag links schieben. Das Dokument muss zwischen den Zentrierhilfen auf dem Binderücken liegen (Ausnahme: 5-mm-O.Channel-Classic- und sämtliche O.Simple-Binderücken besitzen keine Zentrierhilfen)



- Bei kleineren Formaten die Kanten der Einbanddeckel exakt an denen des Binderückens ausrichten

9. Dokument festhalten und Bindehebel (1) nach unten drücken. Bindehebel (1) anheben und Einstellhebel (2) zur Justierung des Bindeschachts (3) nach rechts schieben. Einstellhebel (2) festhalten und Bindehebel (1) fest nach unten drücken.
10. Bindehebel (1) anheben. Den Einstellhebel (2) nach links schieben und das gebundene Dokument entnehmen.

7 ÖFFNEN EINER BINDUNG

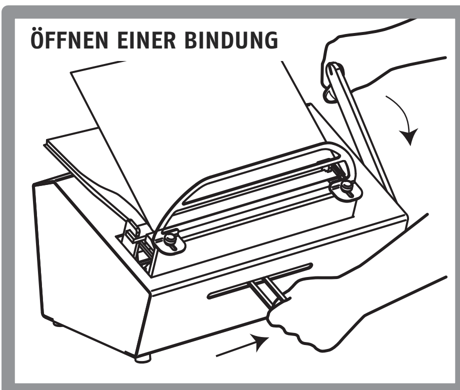


1. Dokumente einer Stärke bis 16 mm: Dokument ein paar Seiten vor dem hinteren Einbanddeckel aufschlagen, den Öffnungskeil (9) mit der kürzeren Spitze voraus ansetzen und so weit wie möglich in das Dokument schieben. Die flache Keilseite muss zum vorderen Einbanddeckel zeigen.
2. Dokumente einer Stärke über 16 mm (C).
- Das Dokument mit dem hinteren Einbanddeckel nach oben auf das Gerät legen
- Dokument aufschlagen und so an den Keilhaltern (4) ausrichten, dass der Keil in die Haken eingehängt werden kann

Hinweis: Beim Öffnen von Binderücken einer Größe von 28 oder 32 mm vor dem Anbringen des Keils den Dokumenthalter abnehmen



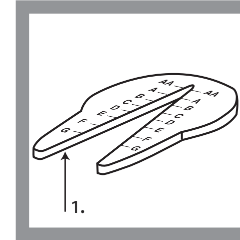
3. Den Keil (9) in die Keilhaltern (4) einsetzen.
4. Einstellhebel (2) nach rechts schieben und dann das Dokument nach rechts schieben, bis Widerstand zu spüren ist.
5. Einstellhebel (2) festhalten und Bindehebel (1) fest nach unten drücken. Bindehebel (1) anheben, Einstellhebel (2) nach rechts schieben und Bindehebel (1) wieder nach unten drücken. Diesen Vorgang mehrfach wiederholen.
6. Bindehebel (1) anheben.
7. Einstellhebel (2) lösen und das Dokument mitsamt Keil (9) entnehmen. Den Keil vorsichtig aus dem Dokument nehmen.
8. Die gewünschten Modifikationen an dem Dokument vornehmen.
9. Einbanddeckel können bis zu drei Mal wiederverwendet werden.

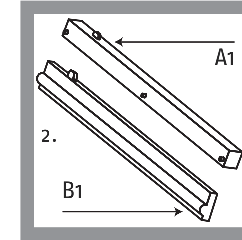


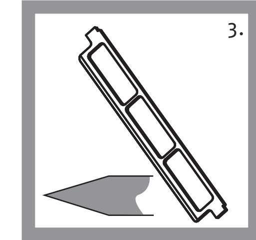
8 CHANNELBIND

Zur Vorrichtung ist Zubehör vorrätig, welches Binden und Aufbinden von Umschlägen des CHANNELBIND-Systems ermöglicht:

1. Vorrichtung für Auswahl von Umschlag-Stärke
2. Binde-Umschläge (A1 und B1)
3. Keil zum Aufbinden







Kanal -Ausmaß	Zahl der eingebundenen Blätter
5mm (AA)	weicher Umschlag 15-40 harter Umschlag 20-40
10mm (A)	41-95
13mm (B)	96-125
16mm (C)	126-150
20mm (D)	151-190
24mm (E)	191-230
28mm (F)	231-265
32mm (G)	266-300

Das Binden und Aufbinden der Umschläge im CHANNELBIND-System wird analogisch dem Binde-System METALBIND durchgeführt, jedoch: Mit Hilfe der Vorrichtung für Auswahl von Umschlag-Stärke die Stärke der zum Binden bestimmte Blätter-Bündel abmessen und einen entsprechenden Umschlage wählen.

Die eingebundene Dokumentation muss mindestens eine Stärke von 1,8 mm (ohne Umschlag) haben. Wenn die Dokumentation dünner ist, unbedingt Ausfüll-Streifen verwenden (z.B. O•Filling Sticky die im Angebot OPUS zu haben sind), um die Stärke der eingebundenen Dokumenten zu vergrößern. Bei Gebrauch eines Umschlages mit dem Ausmaß bis 16 mm (C) einschließlich, soll man vor Beginn des Bindens beide Binde-Einlagen A1 und B1 in den Binde-Schlitz hineinlegen, wobei bei Gebrauch von Umschlägen mit einem größeren Ausmaß als 16 mm soll man in den Binde-Schlitz nur eine Einlage B1 hineinlegen.
Abhängig von der Zahl der während dem Binden gebrauchter Einlagen kann man die Lage des Bügels (5) entsprechend regeln. Wenn im Binde-Schlitz sich nur eine Einlage B1 befindet, soll man den Bügel maximal nach vorne verschieben, beim Binden mit Gebrauch beider Einlagen A1 und B1 soll der Bügel (5) maximal nach hinten gerückt werden.

9 TECHNISCHE DATEN

- Bindekapazität: ....bis zu 300 Blatt*
- Nettogewicht: ....19 kg
- Bruttogewicht:.....................................19,5 kg
- Abmessungen (B x H x T):....................................1530/270/320

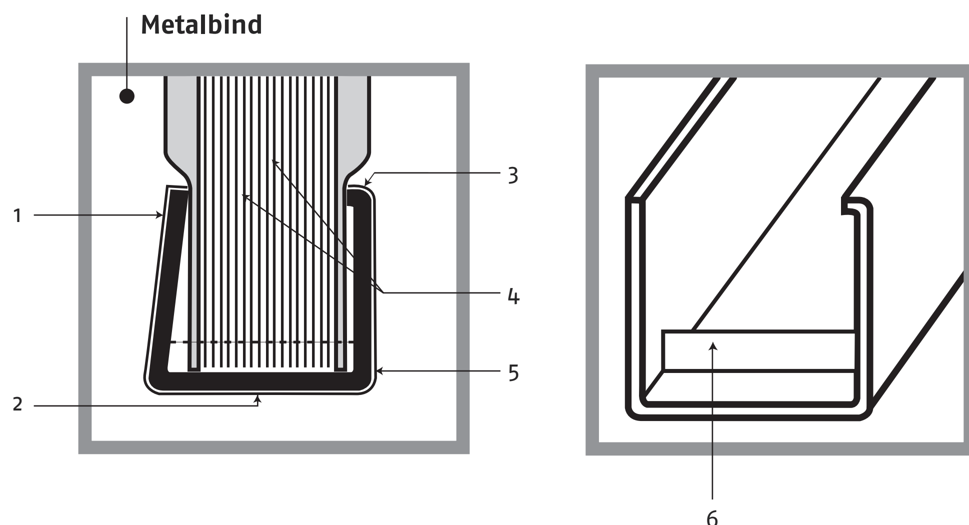
* gemäß Tests mit Papiergewicht von 80 g/m²

14.09.12

Sommaire:

1 Système METALBIND Metalbind®

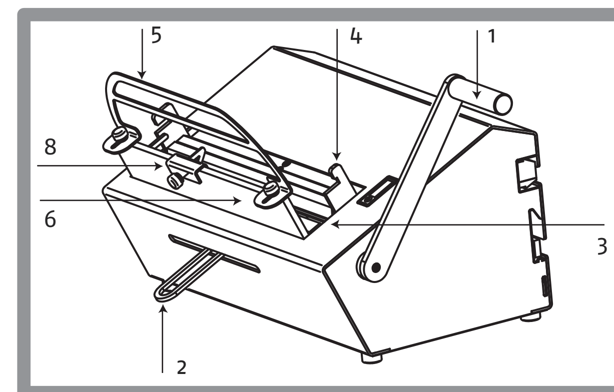
La machine à relier MB 300 est destinée à relier les documents à l'aide de baguettes de reliure et de couvertures du système METALBIND. Les couvertures et les pages du document sont reliées à l'aide d'une baguette en métal.



Le plus durable du système de reliure parce que les couvertures et les feuillets sont immobilisés par le dos

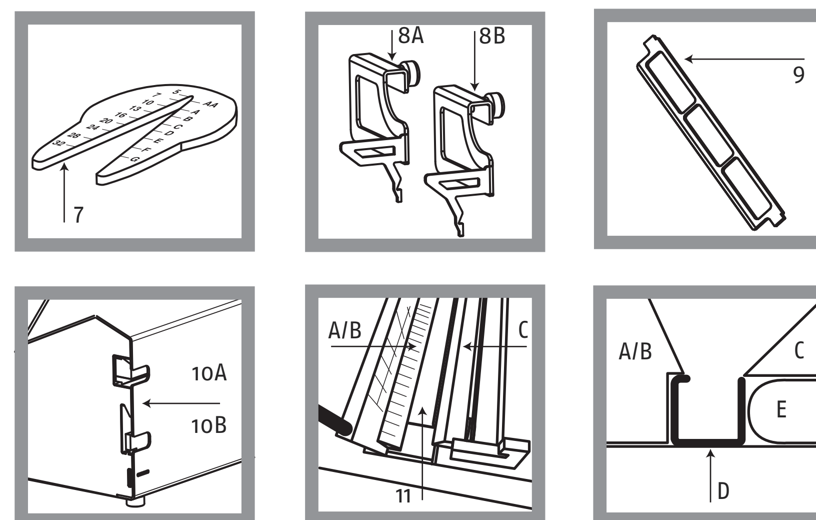
1 – Le plat verso est incliné pour supporter les couvertures et les feuilles de la documentation
2 – La finition du dos est faite en élégant papier pour plat de couverture
3 – La forme spéciale du dos garantit un aspect impeccable de la documentation
4 – Les feuilles ne se détériorent pas
5 – Le plat recto ne souffre jamais de déformations
6 – Les limiteurs prévus facilitent un centrage de précision de documents avec les plats. Ils empêchent aussi la déplacement de feuillets de la documentation à la longue de dos

2 DESCRIPTION



1 – Bras
2 – Poignée de réglage
3 – Fente à reliure
4 – Crochets de dereliure
5 – Barre d'appui
6 – Surface de déreliure
7 – Sélecteur de taille de baguette
8 – Taquet réglable pour barre de butée & reliure: (A) mince, (B) épaisse
9 – Cale de déreliure
10 – Fentes de rangement pour les barres de reliure (A) et (B) et cales de déreliure
11 – Espace baguette

A/B – Barre de butée & reliure
C – Barre de guidage magnétique
D – Baguette
E – Barre de reliure



3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES:

- Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité, les conseils du fabricant et le guide de l'utilisateur avant de faire fonctionner la machine.
- Le guide de l'utilisateur doit être facilement accessible à tout moment.
- La machine doit être gardée hors portée des enfants.
- Protégez la machine contre la poussière et l'humidité.
- La machine doit être placée sur une surface solide et plate.
- Ne mettez pas les doigts dans la fente à reliure lors du processus de reliure.
- Faites preuve de diligence lors du déplacement des barres de reliure et de la cale en raison de leur poids.
- Faites attention aux bords pointus de la cale de déreliure.
- La machine ne doit pas être utilisée à d'autres fins que celles qui sont précisées dans le guide de l'utilisateur.

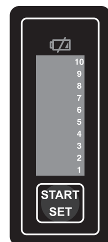
- Il est nécessaire de vérifier et de s'assurer que la machine fonctionne proprement. En cas de dysfonctionnement, contactez le centre de dépannage.
- La machine ne doit pas être utilisée à l'extérieur. Elle doit être utilisée à une température ambiante supérieure à 8ºC.
- La machine doit être utilisée conformément aux consignes de sécurité générales.
- Toute réparation doit être effectuée par le personnel agréé.

4 PRPÉRATION

- Déballez la machine et installez la barre d'appui métallique (fig. (a)) sur la surface de dére-liure (les trous sont préforés).
- Serrez le bras (1) avec la clé Allen fournie.
- Deux barres de reliure (A/B) et une cale de déreliure (9) sont rangées dans les fentes de rangement situées à l'arrière de la machine.
- Le sélecteur de taille de baguette (7) est fixé au châssis de la machine à l'aide d'un aimant.
- La forme des trois barres fournies avec la machine (la barre de guidage magnétique C et les deux barres de reliure A et B) a été conçue pour faciliter le plus possible l'insertion du document dans la baguette. Avant la reliure, insérez l'une des barres de butée & reliure contre la paroi arrière de la fente à reliure (3). Le positionnement correct des barres est illustré sur les images (description).

5 INDICATEUR DE LA FORCE DE LA RELIURE

Il permet de contrôler la force de la borne du canal et il retient dans la mémoire la valeur de cette force ce qui permet de la répeter.

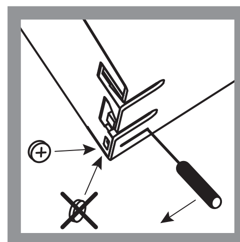


1. Il faut appuyer sur le bouton START / SET. L'indicateur montre la valeur programmée dernièrement et ensuite, il passe à la mode du mesurage (LED1 est allumée).
2. Pendant la reliure au fur et à mesure de l'augmentation de la force qui serre la canal, les diodes LED s'allument l'un après l'autre et le signal sonore in-forme que la valeur de la force programmée sera atteinte.
   Lorsque pendant quelques secondes, la reliure ne sera pas réalisée, l'indica-teur commence à économiser l'énergie (la diode scintille). Pendant cette étape, on peut travailler (au moment où la force qui serre le canal est en marche, les diodes s'allument d'une façon continue).
3. Lorsque'il faut reprogrammer l'indicateur (pendant le changement de la valeur de la force, le signal sonore sera généré), il faut retenir le bouton START / SET → la diode indiquera les degrés suivants de l'échelle. Lorsqu'on atteint la valeur exigée, il faut lâcher ce bouton.
4. Après quelques minutes de la reliure dernière, l'indicateur passe en état "stand by" (l'indicateur et l'élément de mesurage sont mis hors circuit).

Échange des batteries

L'indicateur est alimenté par la batterie lithium CR2032 mise derrière l'appareil. Le symbole rayé des batteries qui scintille au-dessus de l'échelle, informe sur le niveau de l'usure de la batterie. La fréquence plus grande de la pulsation indique que la batterie est plus faible.

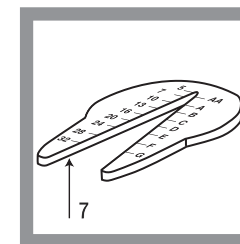
1. Il faut changer la batterie usée en aide du tournevis étroit*.
2. Il faut mettre la nouvelle batterie sous angle convenable.



* Les batteries usées sont soumises à la collecte sélective des déchets et elles ne peuvent pas être mises avec d'autres déchets. L'information concernant les lieux de la collecte des batteries usées se trouvent dans la mairie locale de la ville ou de la communauté.

6 RELIURE

1. À l'aide du sélecteur de taille de baguette (fig. (a)), mesurez l'épaisseur du document à relier et sélectionnez les couvertures appropriées.



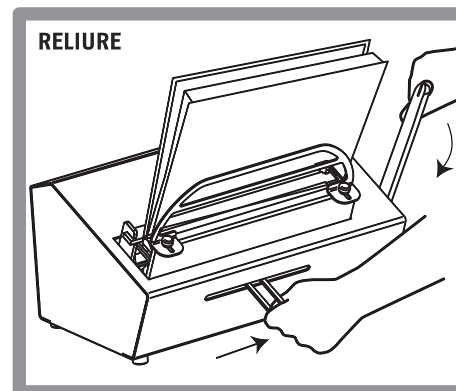
Taille des baguettes	Nombre de feuilles à relier
5 (MINI)	35
7	60
10	90
13	120
16	150
20	190
24	220
28	260
32	300

Remarque: Pour être reliés, les documents doivent faire au moins 1,8 mm d'épaisseur (couvertures incluses). Si le document n'atteint pas cette épaisseur, il faut utiliser des bandes de remplissage (en vente chez OPUS) pour étoffer le document avant la reliure. Si vous utilisez des baguettes de 16 mm ou moins, mettez la barre de reliure B dans la fente à reliure (3) avant de commencer la reliure. Si vous devez relier des documents avec des baguettes de plus de 16 mm de largeur, insérez la barre de reliure A dans la fente à reliure.

2. Soulevez le bras (1) le plus haut possible.
3. Déplacez la poignée de réglage (2) le plus loin possible vers la gauche.
4. La barre d'appui (5) peut être installée dans différentes positions en fonction de la barre de re-liure utilisée (A ou B). Si vous avez inséré la barre de reliure mince B, la barre d'appui (5) doit être placée le plus possible vers l'avant. Si vous utilisez la barre de reliure plus épaisse A, la barre d'appui (5) doit être placée le plus possible vers l'arrière.
5. Insérez la baguette entre les deux barres dans la fente à reliure. En cas de reliure d'un format A4, déplacez la baguette le plus loin possible vers la gauche, jusqu'à proximité du taquet latéral. En utilisant le canal moindre qu'A4, il faut utiliser le limiteur mobile (en dépendance de l'insert usé, il faut utiliser le limiteur convenable A ou B). La position du limiteur mobile est définie en aide de l'échelle sur l'insert (la position = la moitié de la longueur du canal).
6. Déplacez la poignée de réglage (2) vers la droite jusqu'à ce que vous sentiez une résistance.
7. Mettez les feuilles en liasse ordonnée et insérez la liasse entre les couvertures. Vérifiez que les feuilles sont centrées par rapport aux bords des couvertures.

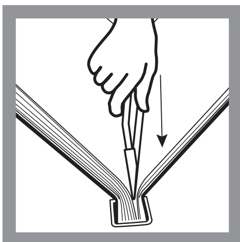
Remarque: Faites en sorte que la première de couverture se trouve devant vous !

8. Mettez le document avec les couvertures dans la baguette et placez le tout dans la fente à reliure.
- En cas de reliure d'un format A4, déplacez le document le plus loin possible vers la gauche, jusqu'à proximité du taquet latéral. Veillez à placer les feuilles entre les butées de la baguette (à l'exception des baguettes O.CHANNEL Classic de 5mm et toutes les baguettes O.SIMPLE CHANNEL qui n'ont pas de butées)
- En cas de reliure de formats plus petits, veillez à aligner parfaitement les bords des couvertures de reliure avec les bords des baguettes



9. Rabaissez le bras (1) de la machine en tenant le document de l'autre main. Relevez le bras (1) et réglez la fente à reliure (3) en déplaçant la poignée (2) vers la droite. Appuyez fermement sur le bras (1) tout en tenant la poignée (2) de l'autre main.
10. Relevez le bras (1). Déplacez la poignée de réglage (2) vers la gauche et retirez le document relié.

7 DÉRELIURE



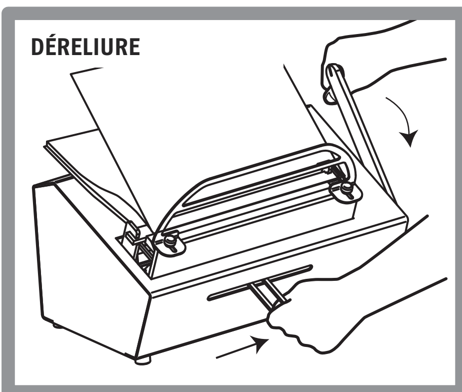
1. Pour dérelier un document d'une épaisseur inférieure à 16 mm, placez la cale de dérelire (5) à quelques millimètres de la dernière de couverture, le bord de la cale le plus court faisant face à la baguette. La partie plate de la cale doit faire face à la première de couverture.
2. Pour dérelier un document d'une épaisseur supérieure à 16 mm (C).

- Mettez le document sur la machine (la dernière de couverture doit être sur le dessus)
- Ouvrez le document en le mettant au niveau des crochets de déreliure (4) de façon à pouvoir placer la cale (9) à l'intérieur du document tout en attachant ses extrémités aux crochets de déreliure (4)

Remarque : En cas de déreliure de documents avec des couvertures/baguettes de 28 mm et 32 mm, retirez la barre d'appui de la surface de déreliure avant d'attacher la cale aux crochets.



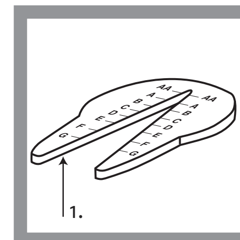
3. Attachez les extrémités de la cale (9) aux crochets de déreliure (4).
4. Déplacez la poignée (2) vers la droite, puis déplacez le document le plus possible vers la droite, vers le taquet, jusqu'à ce que se fasse sentir une résistance.
5. Appuyez fermement sur le bras (1) tout en tenant la poignée (2) de l'autre main. Relevez le bras (1), déplacez la poignée de réglage (2) vers la droite et rabaissez le bras (1). Répétez plusieurs fois.
6. Relevez le bras (1).
7. Dégagez la poignée (2) et retirez le document avec la cale (9), puis retirez avec soin la cale du document.
8. Apportez les changements voulus au document.
9. Une couverture peut être réutilisée jusqu'à 3 fois maximum.
10. Relevez le bras (1). Déplacez la poignée de réglage (2) vers la gauche et retirez le document relié.

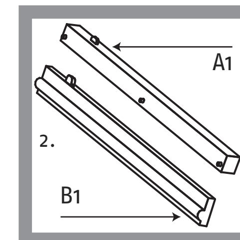


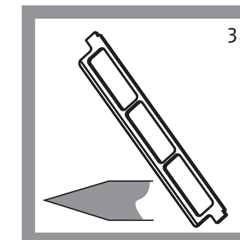
8 CHANNELBIND

Des accessoires qui permettent d'effectuer la reliure et enlever la reliure des couvertures du système CHANNELBIND:

1. sélecteur de faille de la baguette
2. 2 barres de butée et reliure (A1 et B1)
3. cale de reliure







Faille du canal	Quantité de feuilles pour reliure
5mm (AA)	Couverture molle 15-40 Couverture dure 20-40
10mm (A)	41-95
13mm (B)	96-125
16mm (C)	126-150
20mm (D)	151-190
24mm (E)	191-230
28mm (F)	231-265
32mm (G)	266-300

La reliure et l'enlèvement de la reliure de couvertures du système CHANNELBIND se fait de manière analogue à la reliure selon le système METALBIND, mais:
• A l'aide d'un dispositif de sélection d'épaisseur de la couverture mesurez l'épaisseur prévue pour reliure d'une liasse de feuilles et sélectionnez la couverture correspondante.

• La documentation prévue pour reliure doit avoir d'une épaisseur d'au moins de 1,8 mm (sans couverture). Si la documentation est plus mince, utilisez nécessairement les baguettes de reliure (par ex. O•Filling Sticky disponibles dans l'offre d'OPUS), de manière à augmenter l'épaisseur des documents prévus pour reliure. Avec l'utilisation de la couverture d'une taille allant jusqu'à 16 mm (C), avant de commencer la reliure il faut mettre les deux barres de butée et reliure A1 et B1 dans la fente de rangement. En utilisant les couvertures d'une taille supérieure à 16 mm dans la fente de rangement il faut introduire une seule barre B1.
En fonction de la quantité de barres utilisées pendant la reliure, il est possible de bien regler la position de la barre d'appui (5). Si dans la fente de reliure se trouve une seule barre B1, la barre d'appui doit être déplacée au maximum en avant, en cas de reliure avec l'utilisation des deux barres A1 et B1 la barre d'appui (5) devrait être déplacée au maximum en arrière.

9 DONNÉES TECHNIQUES

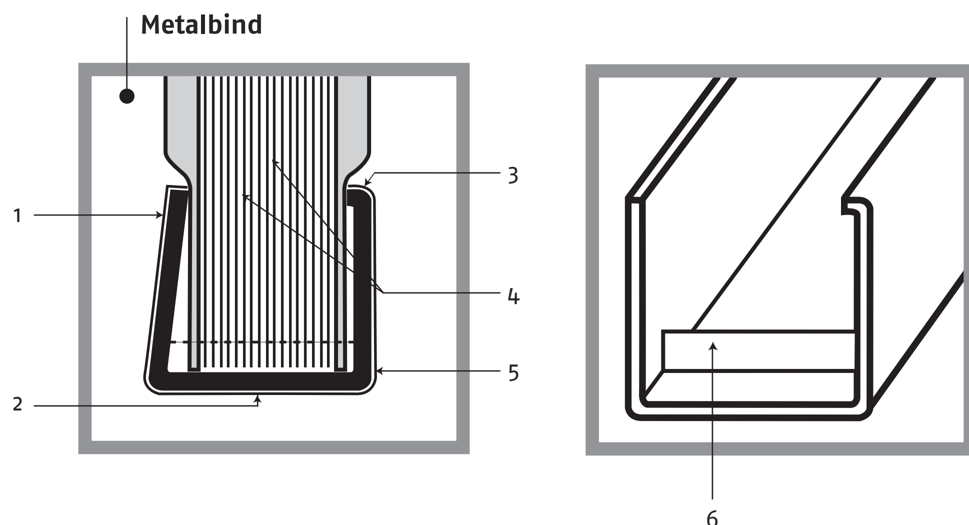
• Capacité de reliure ....300 feuilles*
• Poids net ....19 kg
• Poids brut...19,5 kg
• Dimensions (L x H x P) 530/270/320

* Les essais ont été effectués avec du papier de 80 g/m².

СОДЕРЖАНИЕ:

1 Система METALBIND

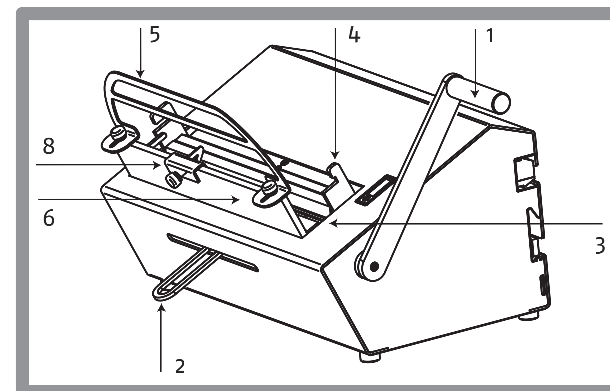
Переплетное устройство MB 300 предназначено для сшивания документов с использованием обложек и каналов системы METAL-BIND. Сшивание основано на принципе сжатия стопы листов с обложками с помощью металлического канала.



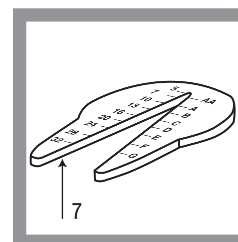
Самая надежная система переплета,
поскольку обложки и листы скреплены вместе с помощью металлического канала.

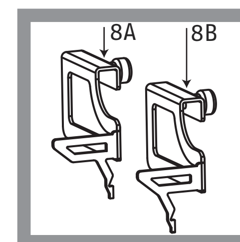
1. Обратная сторона канала для удерживания обложек и листов документации
2. Канал оклеен эстетичным покрытием
3. Специальная форма канала обеспечивает идеальный вид переплета
4. Листы не повреждаются
5. Передняя стенка никогда не деформируется
6. Специальные ограничители обеспечивают центрирование листов внутри канала и их фиксацию в этом месте

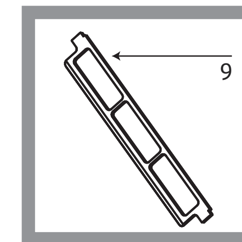
2 ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

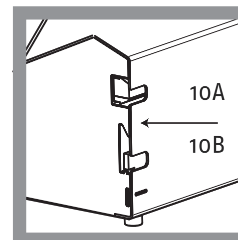


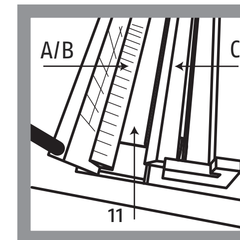
1. рычаг обжима
2. рычаг регулировки раскрытия обжимных губок
3. рабочая щель
4. захваты для расшивания
5. дуга
6. панель расшивания
7. приспособление для подбора размера канала
8. подвижный ограничитель для сшивного вкладыша: узкого (A), широкого (B)
9. клин для расшивания
10. ниши для сшивных вкладышей (A) и (B) и клин для расшивания
11. место для канала
12. A/B- вкладыши сшивные
13. C – магнитный направляющий вкладыш
14. D – канал
15. E – губка обжимная

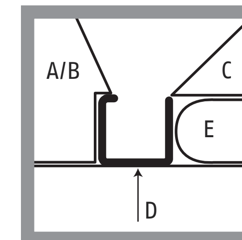












3 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ:

- Перед началом работы следует ознакомиться с правилами техники безопасности, рекомендациями производителя и инструкцией по эксплуатации. Эту инструкцию необходимо сохранять и использовать при возникновении вопросов, возникающих при работе с устройством.
- Устройство необходимо оберегать от воздействия влаги и пыли.
- Необходимо ограничить доступ детей к устройству.
- Устройство необходимо установить на устойчивой поверхности.
- В процессе обжима не помещать руки в рабочую щель!
- Учитывая вес устройства необходимо соблюдать осторожность при его перемещении.
- Опасайтесь получения травм от острого края клина для расшивания.
- Недопустимо использование устройства не по прямому назначению.
- Необходимо контролировать исправность устройства. В случае возникновения каких-либо неисправностей следует связаться со службой сервисной поддержки.
- Устройство предназначено для эксплуатации исключительно внутри помещений при температуре выше 8°C.

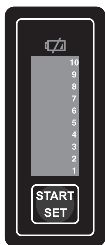
- Устройство всегда следует эксплуатировать, руководствуясь общими принципами техники безопасности.
- Выполнять ремонт устройства может только лицо, уполномоченное на это.

4 ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА К РАБОТЕ

- После изъятия устройства из упаковки необходимо установить дугу (5) на панели расшивания (6) (для этого служат специальные отверстия).
- Имбусовым ключом из комплекта прикрутить рычаг (1) к устройству.
- Сшивные вкладыши A и B, а также клин для расшивания (9) находятся в нишах с тыльной стороны устройства. Магнитный направляющий вкладыш C закреплен на обжимной губке.
- Приспособление для подбора размера канала для соответствующего количества листов (7) можно закрепить на корпусе устройства с помощью магнитов.
- Форма магнитного вкладыша C и сшивных вкладышей A и B подобрана таким образом, чтобы облегчить вкладывание документации в канал. Дополнительно вкладыши A и B позволяют уменьшать ширину рабочей щели.
- Перед началом сшивания следует поместить один из вкладышей (A или B) возле панели расшивания. Вырезанные стороны обоих вкладышей должны быть обращены вовнутрь рабочей щели (3). Правильное положение вкладышей показано на рисунке на странице с описанием устройства.

5 ИНДИКАТОР СИЛЫ ОБЖИМА

Данное устройство оснащено индикатором силы обжима переплёта, который даёт возможность контролировать силу обжима канала и также запоминать величину этой силы для использования при последующих сшиваниях.

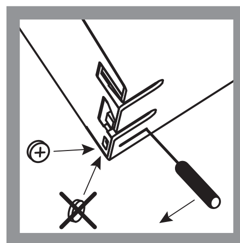


1. Нажмите кнопку START/SET. Загоревшийся светодиод покажет последнее запро граммированное значение силы обжима, а затем перейдет в режим измерения (загорается LED1).
2. В процессе сшивания по мере увеличения силы обжима канала пооче редно загораются светодиоды LED, а звуковой сигнал проинформи рует о достиже нии запрограммированной силы обжима.
3. Если в течение нескольких секунд не будет выполнен обжим канала, индикатор перейдет в режим экономии энергии (мигающий). В этом режиме можно работать (в момент возникновения силы обжима светодиод вновь перейдет в режим постоянного свечения).
4. При необходимости изменить запрограммированное усилие обжима, при котором будет подан звуковой сигнал, удерживайте нажатой кнопку START/SET. При этом светодиоды поочередно будут указывать на шкале достигнутый уровень усилия, При достижении необходимого уровня отпустите кнопку.
5. После нескольких минут бездействия устройства индикатор переходит в режим ожидания „stand by", при этом светодиоды гаснут и функция измерения отключается.

Замена батареи

Индикатор питается от литиевой батареи CR2032, расположенной в задней части устройства. Мигающий символ перечеркнутой батареи свидетельствует о разряде батареи. Чем выше частота мигания, тем больше разряд батареи.

1. Извлеките использованную батарею, используя узкую отвертку*.
2. Вставьте новую батарею под соответствующим углом.

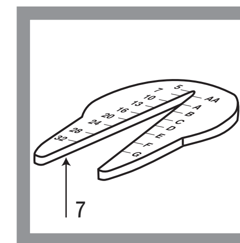




* Использованные батареи подлежат селективному сбору и утилизации и не могут быть помещены вместе с иными отходами.

6 СШИВАНИЕ

1. С помощью приспособления для подбора размера канала (7) определите необходимый размер канала и выберите соответствующую обложку.



Размер канала	Количество листов
5 (MINI)	35
7	60
10	90
13	120
16	150
20	190
24	220
28	260
32	300

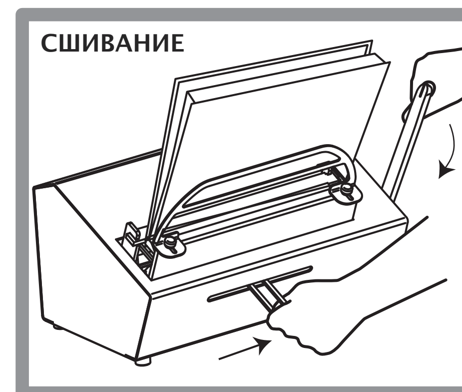
ВНИМАНИЕ! Высота стопы листов должна быть не менее 1,8 мм. Если стопа с учетом обложек меньше, производитель рекомендует использовать специальные уплотняющие вставки O.Filling Sticky, которые есть в предложении OPUS. При сшивании каналами размером до 16 мм включительно поместите в рабочую щель (3) вкладыш B. При сшивании каналами размером более 16 мм, поместите в рабочую щель (3) вкладыш A.

2. Переведите рычаг обжима (1) максимально в вертикальное положение.
3. Переведите рычаг регулировки раскрытия обжимных губок (2) максимально в левое положение.
4. При использовании вкладыша (B) сместите дугу (5) в положение максимально от себя, а при использовании вкладыша (A) сдвиньте дугу (5) в положение максимально к себе.
5. Между вкладышами поместите канал. При использовании канала формата A4, вставьте канал максимально влево к ограничителю. При использовании канала меньшего формата следует использовать подвижный ограничитель (в зависимости от применяемого вкладыша воспользуйтесь соответственно ограничителем A или B). Положение подвижного ограничителя определяется с помощью шкалы на вкладыше (положение = половина длины канала).
6. Рычаг регулировки раскрытия обжимных губок (2) сдвиньте вправо до упора.
7. Выровненную стопу листов поместите между обложек, следя за тем, чтобы листы не высту пали за края обложек.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что передняя обложка обращена лицевой стороной к вам.

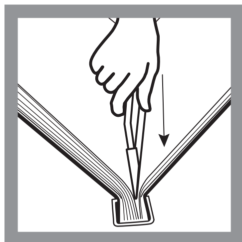
8. Листы и обложки, подготовленные соответствующим образом, поместите в канал, находящийся в рабочей щели (3).

- При использовании канала формата A4, следите за тем, чтобы листы находились между ограничителями внутри канала. Исключение составляют каналы O•CHANNEL Classic размером 5 мм и O•SIMPLE CHANNEL, не имеющие ограничителей.



9. Рычаг обжима (1) опустите вниз до упора, придерживая при этом докумен тацию. Поднимите рычаг (1) и затем устраните люфт, уменьшая ширину рабочей щели (3) с помощью рычага (2), сдвигая его вправо. Рычаг (1) опустите вниз вновь, придерживая при этом рычаг (2).
10. Поднимите рычаг (1). Рычаг (2) сдвиньте влево так, чтобы можно было вынуть из устройства готовый переплет.

7 РАСШИВАНИЕ



Перед расшиванием необходимо снять подвижные ограничители с панели расшивания.

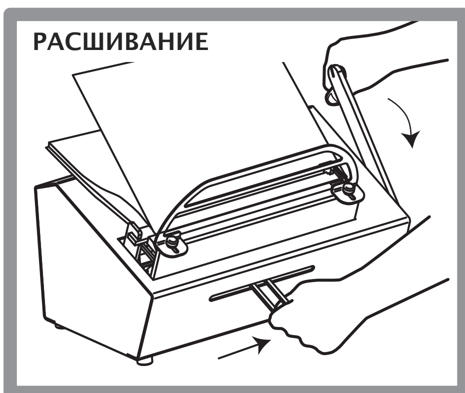
1. Чтобы расшить документ, сшитый каналом размером до 16 мм включительно необходимо вставить клин для расшивания на расстоянии нескольких миллиметров от тыльной стороны обложки настолько глубоко, насколько это возможно. Задняя (плоская) часть клина должна быть обращена в сторону пере дней обложки.
2. Чтобы расшить документ, размером большим, чем 16 мм:

• Положите документ горизонтально на устройство, тыльной стороной вверх
• Откройте часть документа на высоте захватов для расшивания (4) так, чтобы можно было вставить клин для расшивания (9) одновременно и в документ и в захваты (4). Задняя (плоская) сторона клина должна быть обращена к передней обложке.

ВНИМАНИЕ! При расшивании переплета с каналом размером 28 мм и 32 мм перед тем, как вставить клин для расшивания (9) необходимо снять дугу (5) с панели для расшивания (6).



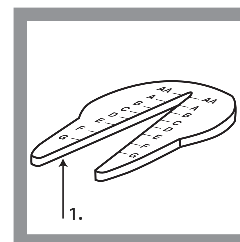
1. Вставьте клин для расшивания (9) в захваты (4).
2. Передвиньте рычаг (2) максимально вправо.
3. Опустите рычаг (1) вниз, придерживая при этом второй рукой рычаг (2). После поднятия рычага (1) устраните люфт с помощью рычага (2). Повторите эти действия несколько раз
4. Поднимите рычаг (1) вверх.
5. Снимите клин (9) с захватов (4) и аккуратно выньте его из документа.
6. Выполните необходимые изменения в документации.
7. Для повторного сшивания можно использовать те же самые обложки (максимально 3 раза).7.

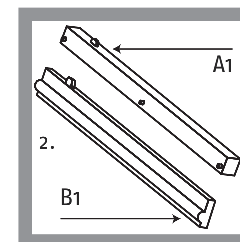


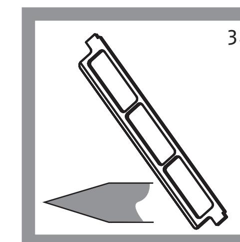
8 CHANNELBIND

Аксессуары, позволяющие сшивать и расшивать переплет системы CHANNELBIND:

1. приспособление для подбора размера обложки
2. 2 сшивных вкладыша (A1 и B1)
3. клин для расшивания







Размер канала	Количество листов
5 мм (AA)	мягкая обложка 15-40 жесткая обложка 20-40
10 мм (A)	41-95
13 мм (B)	96-125
16 мм (C)	126-150
20 мм (D)	151-190
24 мм (E)	191-230
28 мм (F)	231-265
32 мм (G)	266-300

Сшивание и расшивание переплета системы CHANNELBIND происходит таким же образом, как и в системе METALBIND, за следующим исключением:
С помощью приспособления для подбора размера обложки измерьте высоту стопы сшиваемых листов и подберите необходимую обложку.

Высота стопы листов должна быть не менее 1,8 мм (без обложки). Если стопа меньше, необходимо использовать уплотняющие вставки (например, 0.Filling Sticky, которые есть в предложении OPUS) с целью увеличения стопы листов. При использовании обложки размером до 16 мм (C) включительно перед сшиванием следует поместить в рабочую щель сшивные вкладыши A1 и B1, а при сшивании обложками большего размера воспользуйтесь только одним вкладышем B1.
В зависимости от количества используемых вкладышей положение дуги (5) может регулироваться. Если в рабочей щели находится только вкладыш B1, дугу следует сдвинуть максимально вперед, а при сшивании с использованием обоих вкладышей A1 и B1 дуга (5) должна быть сдвинута максимально назад.

9 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

• Макс. количество листов...............300
• Масса нетто (кг)............................19,0
• Масса брутто (кг)..........................19,5
• Размеры (мм)..................530 / 270 / 320

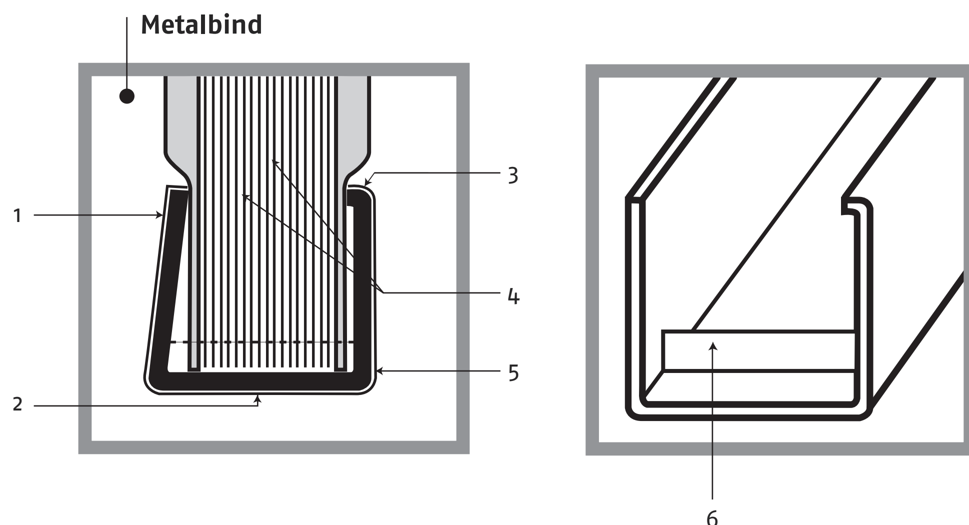
* тестировалось на бумаге 80 г/м²

14.09.12

Spis treści:

1 System METALBIND

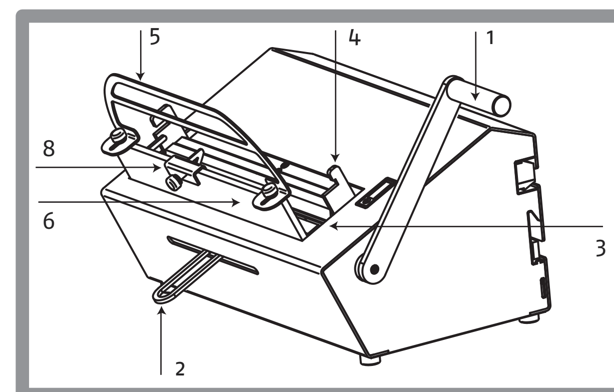
Urządzenie bindujące MB 300 jest przeznaczone do oprawiania dokumentacji (bindowania) przy użyciu okładek i kanałów wykonanych w systemie Metalbind. Bindowanie polega na zaciskaniu pliku kartek wraz z okładkami od zewnątrz przez metalowy kanał.



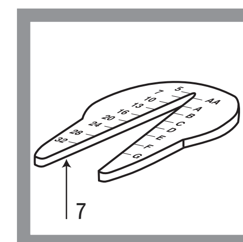
Najtrwalszy system bindowania,
ponieważ okładki i kartki są przytrzymywane przez kanał.

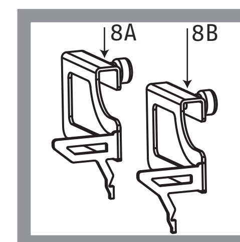
1 – Tylna ściana kanału jest pochylona aby przytrzymywać okładki i kartki dokumentacji
2 – Kanał jest wykończony elegancką okleiną
3 – Specjalny kształt kanału zapewnia perfekcyjny wygląd dokumentacji
4 – Strony nie ulegają uszkodzeniu
5 – Przednia ściana nigdy nie ulega deformacji
6 – Specjalne ograniczniki ułatwiają dokładne wycentrowanie dokumentów wraz z okładkami, jak również uniemożliwiają przemieszczanie się stron dokumentacji wzdłuż kanału

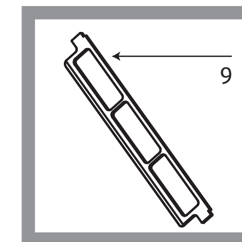
2 OPIS URZĄDZENIA

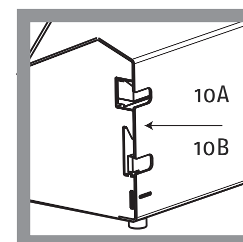


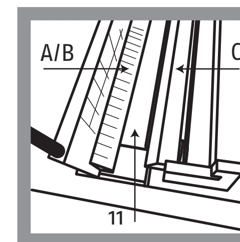
1 – ramię urządzenia
2 – uchwyt regulujący rozwarcie szczęk
3 – szczelina bindująca
4 – zaczepy do rozbindowania
5 – pałąk
6 – płyta debindująca
7 – przyrząd doboru grubości kanału
8 – ruchomy ogranicznik do wkładki bindującej wąskiej (A); szerokiej (B)
9 – klin debindujący
10 – wnęki na wkładki bindujące (A) i (B) i klin debindujący
11 – miejsce na kanał
A/B – wkładki bidujące
C – magnetyczna wkładka prowadząca
D – kanał
E – szczęka bindująca

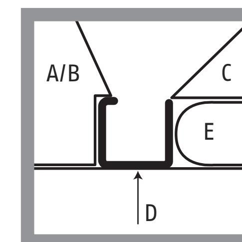












3 ZASADA BEZPIECZEŃSTWA

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa, zaleceniami producenta i instrukcją obsługi. Instrukcje te należy zachować i korzystać z nich w przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących obsługi urządzenia.
- Urządzenie należy chronić przed wilgocią i kurzem.
- Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie należy ustawić na stabilnej powierzchni o odpowiedniej wytrzymałości.
- W trakcie zaciskania nie wkładać rąk do szczeliny bindującej!
- Ze względu na wagę klina zachować ostrożność przy ich przenoszeniu.
- Należy uważać na ostre krawędzie klina do rozbindowywania.
- Nie wolno używać urządzenia do innych celów niż określone w instrukcji obsługi.

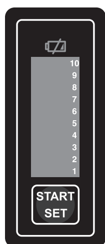
- Należy kontrolować sprawność urządzenia. W przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości w pracy, należy skontaktować się z serwisem.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do pracy w pomieszczeniach zamkniętych, w temperaturze powyżej 8°C.
- Urządzenie należy obsługiwać zawsze zgodnie z ogólnymi zasadami BHP.
- Wszelkich napraw urządzenia może dokonywać jedynie osoba uprawniona.

4 PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY

- Po wyjęciu urządzenia z opakowania należy zamocować pałąk (5) na płycie debindującej (6) (w której są wywiercone odpowiednie otwory).
- Załączonym kluczem imbusowym dokładnie przykręcić ramię (1) urządzenia do maszyny.
- Dwie wkładki bindujące A i B oraz klin debindujący (9) znajdują się we wnękach w tylnej części obudowy maszyny. Wkładka magnetyczna C zamontowana jest na szczęce bindującej.
- Przyrząd doboru grubości kanału do ilości kartek (7) można zamocować na obudowie urządzenia za pomocą magnesów.
  Kształt wkładek dołączonych do urządzenia: magnetycznej wkładki prowadzącej C oraz dwóch wkładek bindujących A i B jest wyprofilowany w taki sposób, aby ułatwić wkładanie dokumentacji do kanału. Dodatkowo wkładki bindujące A i B redukują wielkość szczeliny bindującej. Przed przystąpieniem do bindowania jedną z wkładek bindujących (A lub B) należy umieścić przy płycie debindującej. Ścięte boki obu wkładek powinny być skierowane do wnętrza szczeliny (3). Prawidłowe ułożenie wkładek pokazuje rysunek wraz z przekrojem poprzecznym (na stronie z opisem urządzenia).

5 WSKAŹNIK SIŁY BINDOWANIA

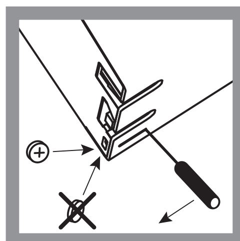
Umożliwia kontrolę siły zacisku kanału oraz zapamiętuje wartość tej siły w celu uzyskania jej powtarzalności.



1. Naciśnij START/SET. Wskaźnik pokaże ostatnio zaprogramowaną wartość a następnie przejdzie do trybu pomiarowego (świeci LED1).
2. W trakcie bindowania, w miarę wzrostu siły zaciskającej kanał, zapalają się kolejne diody LED, a sygnał dźwiękowy poinformuje, kiedy zaprogramowana wartość siły zostanie osiągnięta.
3. Jeśli przez kilka sekund nie zostanie wykonane bindowanie, wskaźnik przechodzi w stan oszczędzania energii (migająca dioda). W tym czasie można pracować (w chwili wystąpienia siły zaciskającej kanał, diody zaczną ponownie świecić w trybie ciągłym).
4. Jeśli chcesz przeprogramować wskaźnik (zmienić wartość siły, przy której zostanie wygenerowany sygnał dźwiękowy), przytrzymaj START/SET → diody wskazywać będą kolejne stopnie na skali. Gdy osiągniesz pożądaną wartość, zwolnij przycisk.
5. Po kilkunastu minutach od ostatniego bindowania wskaźnik przechodzi w stan „stand by" (wyłącza się wskaźnik i element pomiarowy).

Wymiana baterii

Wskaźnik zasilany jest baterią litową CR2032 umiejscowioną w tylnej części urządzenia. Migający nad skalą przekreślony symbol baterii wskazuje na jej zużycie. Im większa częstotliwość pulsowania, tym bateria jest słabsza.



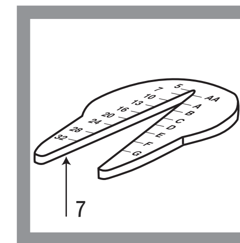
1. Zużytą baterię wymień przy pomocy wąskiego śrubokręta*.
2. Pod odpowiednim kątem wsuń nową baterię.



* Zużyte baterie podlegają selektywnej zbiórce i nie mogą być umieszczone razem z innymi odpadami. Informacje o miejscach zbiórki zużytych baterii można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub gminy.

6 BINDOWANIE

1. Przy pomocy przyrządu doboru grubości kanału (7) zmierz grubość przeznaczonego do bindowania pliku kartek i wybierz odpowiednią okładkę.

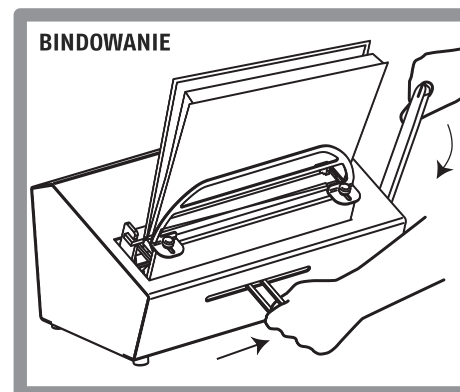


Rozmiar kanału	Ilość oprawianych kartek
5 (MINI)	35
7	60
10	90
13	120
16	150
20	190
24	220
28	260
32	300

Uwaga!
Oprawiana dokumentacja musi mieć grubość co najmniej 1,8 mm (licząc razem z okładką). Jeśli dokumentacja jest cieńsza, konieczne użyj pasków wypełniających (np. O•Filling Sticky dostępnych w ofercie OPUS), tak aby zwiększyć grubość oprawianych dokumentów. Przy bindowaniu kanałami o rozmiarze do 16 mm włącznie, przed rozpoczęciem bindowania włóż wkładkę bindującą B do szczeliny bindującej (3). Przy użyciu kanału o rozmiarze większym niż 16 mm, przed rozpoczęciem bindowania należy włożyć do szczeliny bindującej (3) wkładkę bindującą A.

2. Podnieś ramię urządzenia (1) maksymalnie do góry.
3. Przesuń uchwyt regulujący rozwarcie szczęk (2) maksymalnie w lewo.
4. W zależności od tego, która wkładka bindująca (A czy B) jest używana podczas bindowania, położenie pałąka (5) może być odpowiednio regulowane. Jeśli w szczelinie bindującej znajduje się węższa wkładka B, pałąk należy przesunąć maksymalnie od siebie, w przypadku bindowania z użyciem szerszej wkładki A pałąk (5) powinien zostać przesunięty maksymalnie do siebie.
5. Pomiędzy wkładki włóż kanał. Jeśli używasz kanału w formacie A4, dosuń kanał maksymalnie w lewo do ogranicznika. Używając kanału mniejszego niż A4 należy zastosować ogranicznik ruchomy (w zależności od użytej wkładki należy użyć odpowiedni ogranicznik A lub B) Pozycję ogranicznika ruchomego określamy przy pomocy podziałki na wkładce (pozycja = połowie długości kanału).
6. Uchwyt regulujący rozwarcie szczęk (2) przesuń w prawo aż poczujesz opór.
7. Wyrównany plik kartek włóż między okładki: zwróć uwagę, aby kartki były wycentrowane względem brzegów okładek.

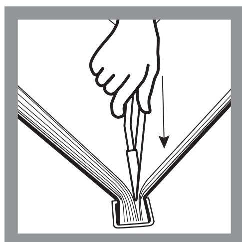
UWAGA! Upewnij się, że przednia okładka znajduje się przodem do Ciebie!



8. Odpowiednio przygotowane kartki i okładki włóż do kanału znajdującego się w szczel. bindującej (3).
   - Jeśli używasz kanału w formacie A4, zwróć uwagę, aby kartki zostały włożone pomiędzy ograniczniki kanału (za wyjątkiem kanałów O•CHANNEL Classic w rozmiarze 5mm i kanałów O•SIMPLE CHANNEL – nie posiadają ograniczników).
9. Ramię urządzenia (1) naciśnij maksymalnie w dół przytrzymując jednocześnie dokumentację. Podnieś ramię (1), a nas-tępnie zlikwiduj luz poprzez zwężenie szczeliny bindującej (3) za pomocą uchwytu (2) przesuwając go w prawo. Ramię (1) ponownie naciśnij w dół, przytrzymując druga ręką uchwyt (2).

10. Podnieś ramię (1). Uchwyt (2) przesuń w lewo tak, aby można było wyjąć zbindowaną dokumentację.

7 ROZBINDOWANIE



Do rozbindowania okładek należy zdjąć ograniczniki ruchome z płyty debindującej.

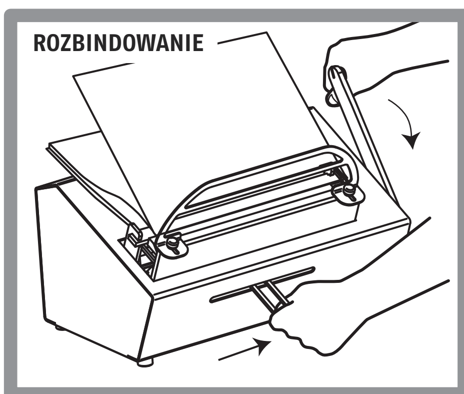
1. Aby rozbindować dokumentację oprawioną w kanał o rozmiarze do 16 mm włącznie należy kilka milimetrów od tylnej strony okładki włożyć klin do rozbindowywania dokumentu tak głęboko, jak to możliwe. Tylna (płaska) strona klina musi być zwrócona w stronę przedniej okładki.
2. Aby rozbindować oprawę o większym, niż 16mm, rozmiarze:

- Położyć dokumenty płasko na maszynie (tylna okładka powinna znajdować się na górze)
- Otworzyć część dokumentacji (na wysokości zaczepów (4)) tak, aby możliwe było włożenie klina debindującego (9) jednocześnie w dokumentację i w zaczepy (4). Tylna (płaska) strona klina musi być zwrócona w stronę przedniej okładki.

UWAGA! Przy rozbindowaniu okładki o rozmiarze 28 mm i 32 mm przed wsunięciem klina (9) w zaczepy należy zdjąć pałąk (5) z płyty debindującej (6).



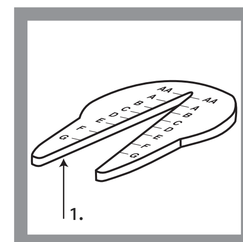
3. Końce klina (9) wsuń w zaczepy do rozbindowania (4).
4. Przesuń uchwyt (2) w prawo, a następnie dosuń dokumentację maksymalnie w prawo do ogranicznika, aż poczujesz opór.
5. Naciśnij ramię bindownicy (1) w dół przytrzymując drugą ręką uchwyt (2). Po podniesieniu ramienia (1) zredukuj powstały luz uchwytem (2), następnie powtórz czynność kilkakrotnie.
6. Ramię urządzenia (1) podnieś do góry.
7. Zdejmij klin (9) z zaczepów do rozbindowania (4), delikatnie wyjmij go spomiędzy kartek.
8. Dokonaj zaplanowanych zmian w dokumentacji.
9. Do ponownej oprawy możesz użyć tej samej okładki (maksymalnie trzy razy).

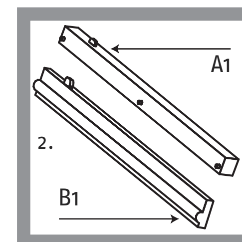


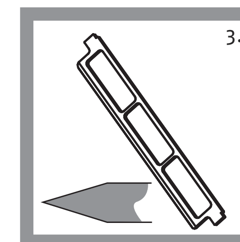
8 CHANNELBIND

Akcesoria umożliwiające bindowanie i debindowanie okładek systemu CHANNELBIND:

- przyrząd doboru grubości okładki – rys. 1
- 2 wkładki bindujące (A1 i B1) – rys. 2
- klin de bindujący – rys. 3







Rozmiar kanału	Ilość oprawianych kartek
5mm (AA)	okładka miękka 15-40 okładka twarda 20-40
10mm (A)	41–95
13mm (B)	96–125
16mm (C)	126–150
20mm (D)	151–190
24mm (E)	191–230
28mm (F)	231–265
32mm (G)	266–300

Bindowanie i debindowanie okładek systemu CHANNELBIND odbywa się analogicznie do bindowania systemem METALBIND, jednakże:
Przy pomocy przyrządu doboru grubości okładki zmierz grubość przeznaczonego do bindowania pliku kartek i wybierz odpowiednią okładkę.

Oprawiana dokumentacja musi mieć grubość co najmniej 1,8 mm (bez okładki). Jeśli dokumentacja jest cieńsza, konieczne użyj pasków wypełniających (np. O•Filling Sticky dostępnych w ofercie OPUS), tak aby zwiększyć grubość oprawianych dokumentów. Przy użyciu okładki o rozmiarze do 16 mm (C) włącznie, przed rozpoczęciem bindowania należy włożyć obydwie wkładki bindujące A1 i B1 do szczeliny bindującej, natomiast używając okładek o rozmiarze większym niż 16 mm do szczeliny bindującej należy włożyć tylko jedną wkładkę B1. W zależności od ilości używanych podczas bindowania wkładek, położenie pałąka (5) może być odpowiednio regulowane. Jeśli w szczelinie bindującej znajduje się tylko jedna wkładka B1, pałąk należy przesunąć maksymalnie do przodu, w przypadku bindowania z użyciem obydwu wkładek A1 i B1 pałąk (5) powinien zostać przesunięty maksymalnie do tyłu.

9 DANE TECHNICZNE

- Max ilość oprawianych kartek 300*
- Waga netto ....19 kg
- Waga brutto...19,5 kg
- Wymiary (mm)........................530 / 270 / 320

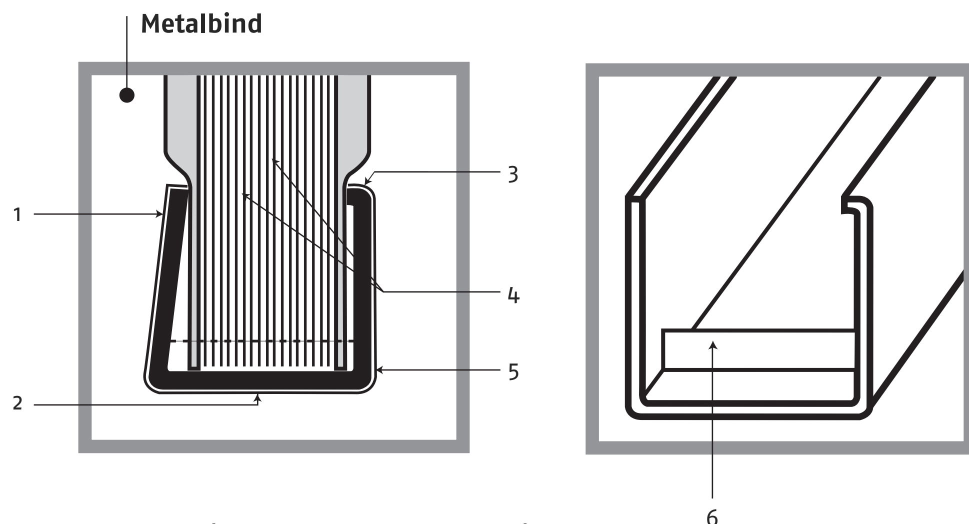
*próby wykonano na papierze o gramaturze 80 g/m^2

14.09.12

Índice de materias:

1 Sistema METALBIND Metalbind®

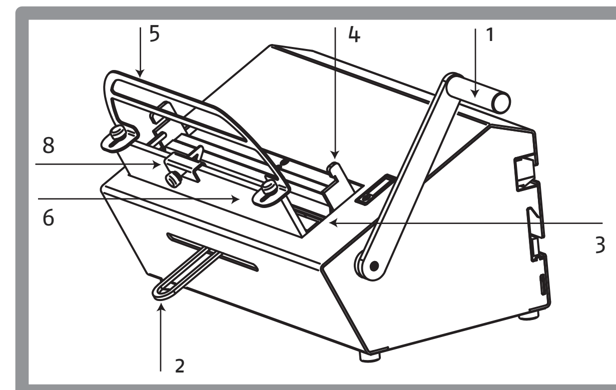
La máquina de encuadernación MB 300 está prevista para encuadernar la documentación con la utilización de tapas y canaletas realizadas conforme al sistema Metalbind. La encuadernación consiste en apretar una pila de hojas con las tapas por el exterior con un canaleta metálica.



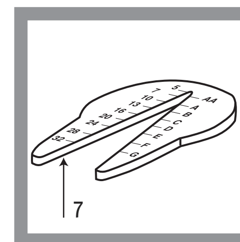
Es el sistema más duradero de encuadernación porque las tapas y las hojas están sujetadas por la canaleta.

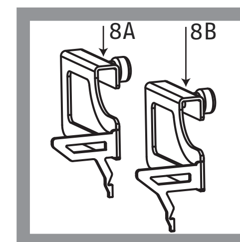
1 – La pared de detrás de la canaleta está inclinada para mantener las tapas y las hojas de la documentación en su sitio
2 – La canaleta es acabada con chapa elegante
3 – La forma especial de la canaleta asegura el aspecto perfecto de la documentación
4 – Las hojas no se deterioran
5 – La pared delantera nunca se deforma
6 – Unos limitadores especiales facilitan el centrado con precisión de la documentación con las tapas así como impiden el desplazamiento de hojas de la documentación a lo largo de la canaleta

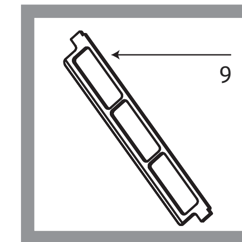
2 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

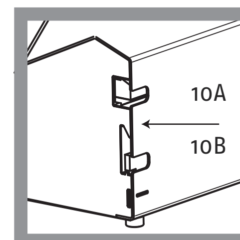


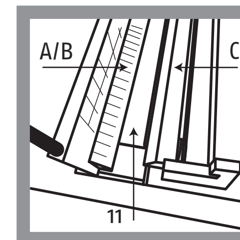
1 – Brazo de la máquina
2 – Mango regulador de apertura de mordazas
3 – Ranura encuadernadora
4 – Retenes para desencuadernación
5 – Arco
6 – Placa de desencuadernación
7 – Dispositivo de selección de espesor de la canaleta
8 – Limitador móvil para la pieza insertada encuadernadora estrecha (A); amplia (B)
9 – Cuña de desencuadernación
10 – Cavidades previstas para piezas insertadas de encuadernación (A) y (B) con la cuña de desencuadernación
11 – Lugar previsto para canaleta
A/B – Piezas insertadas de encuadernación
C – Pieza insertada magnética de guiado
D – Canaleta
E – Mordaza encuadernadora

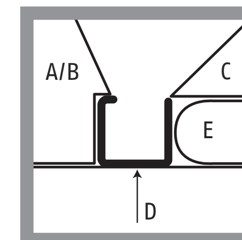












3 PRINCIPIOS DE SEGURIDAD

- Antes de empezar el trabajo con la máquina, se debe tomar conocimiento de los principios de seguridad, de las recomendaciones del fabricante y del manual de usuario. Estas instrucciones deben conservarse y se debe consultarlas en caso de cualquier duda relativa al manejo de la máquina.
- La máquina debe ser protegido de la humedad y del polvo.
- La máquina debe estar fuera del alcance de los niños.
- La máquina debe colocarse en una superficie estable de resistencia correspondiente.
- Durante el apretar no meter las manos en la ranura encuadernadora.
- Dado el peso de la cuña, se debe actuar con precaución al levantarla.
- Se debe prestar atención especial a los bordes agudos de la cuña para desencuadernación.
- No se puede utilizar la máquina para otras finalidades que las definidas en el manual de usuario.

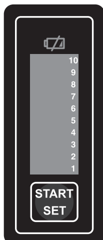
- Se debe controlar la eficiencia de la máquina. En caso de haberse observado cualesquiera anomalía en el trabajo, pónganse en contacto con el servicio posventa.
- La máquina está prevista exclusivamente para el trabajo en locales cerrados, en temperatura ambiental superior a 8°C.
- La máquina debe ser manejada siempre conforme a los principios generales de la seguridad e higiene del trabajo.
- Cualesquiera reparación puede ser efectuada sólo por el personal cualificado.

4 PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA EL TRABAJO

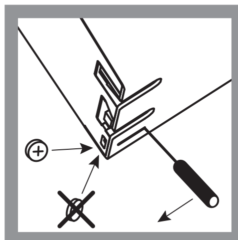
- Una vez sacada la máquina de su embalaje, se debe fijar el arco (5) en la placa de desencuadernación (6) (con los orificios correspondientes practicados).
- Con la llave Allen adjuntada apretar con precisión el brazo (1) del equipo en la máquina.
- Dos piezas insertadas de encuadernación A y B así como la cuña desencuadernadora (9) se encuentran en las cavidades situadas en la parte trasera de la caja de la máquina. La pieza insertada magnética C se monta en la mordaza encuadernadora.
- El dispositivo de selección de espesor de la canaleta en función de la cantidad de hojas (7) puede ser montado en la caja de la máquina con imanes.
  La forma de las piezas insertadas adjuntadas a la máquina es decir de la magnética de guiado C y de dos piezas insertadas de encuadernación A y B son perfiladas de tal manera que se facilite la colocación de la documentación en la canaleta. Adicionalmente, las piezas insertadas encuadernadoras A y B reducen el tamaño de la ranura encuadernadora.
  Antes de efectuar la encuadernación, una de las piezas insertadas encuadernadoras (A ó B) debe colocarse cerca de la placa de desencuadernación. Los laterales cortados de ambas piezas insertadas deberían de estar orientadas hacia el interior de la ranura (3). La orientación correcta de las piezas insertadas se ve en la figura con la sección transversal (en la página de la descripción de la máquina).

5 INDICADOR DE FUERZA DE ENCUADERNACIÓN

Permite el control de la fuerza de apriete de la canaleta y memoriza el valor de dicha fuerza para que se obtenga la repetición de la misma.



1. Apriete ARRANQUE / SET. El indicador montará el último valor programado y después pasará al modo de medida (se enciende la LED1).
2. Durante la encuadernación, al aumentar la fuerza de apriete de la canaleta, se encienden los diodos sucesivos LED y la señal acústica informa cuando se ha logrado el valor programado de la fuerza.
3. Si durante unos cuantos segundos no se ha realizado la encuadernación, el indicador pasa en el estado de ahorro de energía (el diodo parpadea). Durante este tiempo se puede trabajar (al producirse la fuerza de apriete de la canaleta los diodos empiezan de estar encendidos en modo continuo).
4. Si quiere programar el indicador (cambio de valor de la fuerza que hace generar una señal acústica), manténgase pulsada la tecla ARRANQUE / SET → los diodos indican los grados sucesivos en la escala. Cuando se logra el valor deseado, suéltese la tecla.
5. Al cabo de diez hasta veinte minutos desde la última encuadernación, el indicador para en el estado „stand by" (se apaga el indicador y el elemento de medida).



Reemplazo de pilas

El indicador se alimenta con una pila de litio CR2032 colocada en la parte trasera de la máquina. El símbolo tachado de la pila que parpadea por encima de la escala indica el agotamiento de la misma. Más grande es la frecuencia de pulsación, más está gastada la pila.

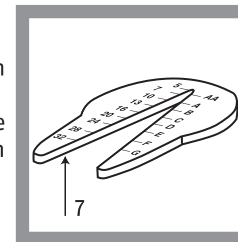
1. Reemplace la pila agotada con ayuda de un destornillador de punta estrecha.*.
2. Colóquese la pila introduciéndola en diagonal con respecto del ángulo correspondiente.



* Las pilas gastadas están sometidas a la recogida selectiva y no pueden estar con otros desperdicios. Las informaciones de los lugares de recogida de pilas gastadas pueden obtenerse en el ayuntamiento local o en la comunidad.

6 ENCUADERNACIÓN

1. Con el dispositivo de selección de espesor de la canaleta (7) se mide el espesor del pliegue de hojas previsto para encuadernación. Seleccione la tapa correspondiente.

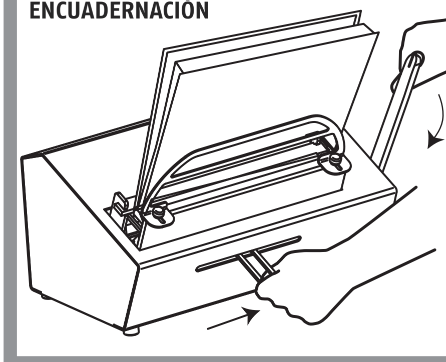


Tamaño de la canaleta	Cantidad de hojas encuadernadas
5 (MINI)	35
7	60
10	90
13	120
16	150
20	190
24	220
28	260
32	300

NOTA: La documentación que se encuaderna debe de tener un espesor de por lo menos 1,8 mm (con la tapa). Si la documentación es de menos espesor, es necesario utilizar cintas de relleno (p.ej. o –Filling Sticky ofertada por OPUS) para aumentar el espesor de los documentos que se encuadernan. En la encuadernación con las canaletas de tamaño de hasta 16 mm inclusive, antes de empezar la encuadernación, póngase la pieza insertada encuadernadora B en la ranura de encuadernación (3). Con la utilización de la canaleta de tamaño superior a 16 mm, antes de empezar la encuadernación se debe meter en la ranura de encuadernación (3) la pieza insertada encuadernadora A.

2. Levante el brazo de la máquina (1) a tope hacia arriba.
3. Desplace el mango de regulación de apertura de mordazas (2) al máximo a la izquierda.
4. En función de cual pieza insertada encuadernadora (A ó B) se utilice en la encuadernación, la situación del arco (5) puede ajustarse de manera apropiada. Si en la ranura encuadernadora se encuentra la pieza insertada más estrecha B, el arco debe desplazarse al máximo del operario que maneja la máquina y en la encuadernación con la utilización de la pieza insertada más ancha A , el arco (5) debería de estar desplazado al máximo hacia el operario.
5. Colóquese la canaleta entre las piezas insertadas. Si utiliza la canaleta del formato A4, acerque la canaleta lo máximo a la izquierda hasta el limitador. Utilizando la canaleta más pequeña que A4, se debe utilizar el limitador móvil (en función de la pieza insertada utilizada se debe utilizar el limitador correspondiente A ó B). Se determina la posición del limitador móvil con la escala en la pieza insertada (posición = mitad de la longitud de la canaleta).
6. Desplace el mango de regulación de apertura de las mordazas (2) hacia la derecha hasta que se sienta resistencia.
7. La pila alineado de hojas se introduce entre las tapas: fíjese en que las hojas estén centradas respecto a los bordes de las tapas.

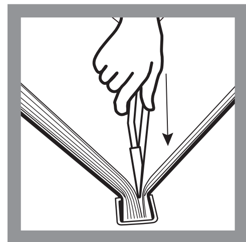
NOTA: Asegúrese de que la tapa delantera está colocada hacia Usted.



8. Introduzca las hojas y las tapas debidamente preparadas en la canaleta que se encuentra en la ranura encuadernadora (3).
   - Si utiliza la canaleta del formato A4, fíjese en que las hojas estén metidas entre los limitadores de la canaleta (excepto aquellas canaletas o-CHANNEL Classic de tamaño de 5 mm y de las o-SIMPLE CHANNEL – no llevan limitadores).

9. Apriete el brazo de la máquina (1) lo máximo hacia abajo sujetando al mismo tiempo la documentación. Levante el brazo (1) y después elimine el juego a través del estrechamiento de la ranura de encuadernación (3) con el mango (2) que se desplaza hacia la derecha. Apriete de nuevo el brazo (1) hacia abajo, sujetando el mango con otra mano (2).10. Levante el brazo (1). Desplace el mango (2) hacia izquierda de tal forma que se pueda sacar la documentación ya encuadernada.

7 DESENCUADERNACIÓN



Para la desencuadernación de tapas se debe quitar los limitadores móviles en la placa desencuadernadora.

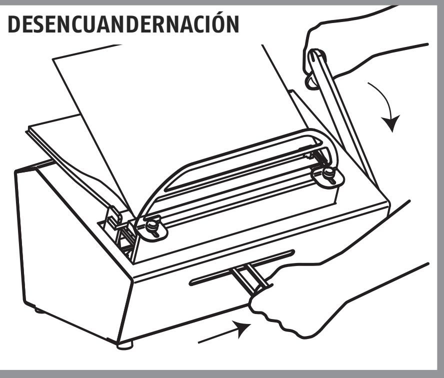
1. Para desencuadernar la documentación con la canaleta de tamaño incluso de 16 mm se debe unos cuantos milímetros desde la parte trasera de la tapa meter la cuña para la desencuandernación del documento lo más profundo posible. La parte trasera (plana) de la cuña debe estar orientada hacia la tapa de cara.
2. Para desencuadernar las cubiertas de tamaño más grande que 16 mm:

- Colocar los documentos planos en la máquina (tapa trasera debería de estar arriba)
- Abrir la parte de la documentación (en la altura de los retenes (4) de tal manera que sea posible meter la cuña desencuadernadora (9) a la vez en la documentación y los retenes (4). La parte trasera (plana) de la cuña debe estar orientada hacia la parte delantera de la tapa.

NOTA: En la desencuadernación de la tapa de tamaño 28 mm y 32 mm antes de introducir la cuña (9) en los retenes se debe quitar el arco (5) de la placa de desencuadernación (6).



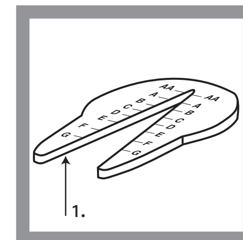
3. Introducir las extremidades de la cuña (9) en los retenes para desencuadernación (4).
4. Deslice el mango (2) hacia la derecha y entonces acerque la documentación lo máximo a la derecha hasta el limitador hasta sentir resistencia.
5. Apriete el brazo de la máquina de encuadernación (1) hacia abajo sujetando con otra mano el mango (2). Una vez levantado el brazo (1) reduzca el juego producido con el mango (2) y después repítase varias veces esta acción.
6. Levante el brazo de la máquina (1).
7. Quite la cuña (9) de los retenes para desencuadernación (4), suavemente quítelo de entre las hojas.
8. Efectúe las modificaciones previstas en la documentación.
9. Para la nueva encuadernación puede utilizar la misma tapa (como máximo tres veces).

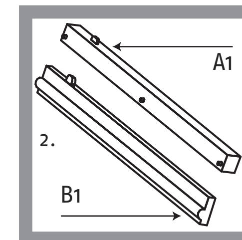


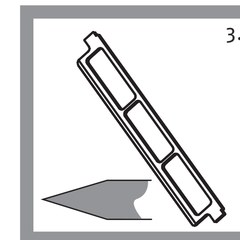
8 CHANNELBIND

Los accesorios que permiten encuadernar y desencuadernar las tapas en el sistema CHANNELBIND:

1. dispositivo de selección de espesor de la canaleta
2. 2 piezas insertadas encuadernadoras (A1 y B1)
3. cuña de encuadernación







Tamaño de la canaleta	Cantidad de hojas que se encuadernan
5mm (AA)	tapa blanda 15-40 tapa rígida 20-40
10mm (A)	41-95
13mm (B)	96-125
16mm (C)	126-150
20mm (D)	151-190
24mm (E)	191-230
28mm (F)	231-265
32mm (G)	266-300

La encuadernación y la desencuadernación de las tapas del sistema CHANNELBIND se hace de manera análoga a la encuadernación según el sistema

METALBIND, pero:

- mídase con el dispositivo de selección de espesor de la cubierta el grosor del legajo de hojas previsto para encuadernar y seleccione la tapa correspondiente.

- La documentación que se encuaderna debe ser de por lo menos de 1,8 mm de espesor (sin tapa). Si la documentación es de menor espesor, es necesario se utilicen unas tiras de relleno (por ej. O•Filling Sticky disponibles en la oferta de OPUS) de tal manera que se aumente el espesor de los documentos encuadernados. Con la utilización de la tapa del tamaño incluso de hasta 16 mm (C), antes de empezar la encuadernación se debe meter ambas tapas de encuadernación A1 y B1 en la ranura de encuadernación y utilizando las tapas del tamaño superior a 16 mm – en la ranura de encuadernación se debe introducir solo una tapa B1. En función de la cantidad de piezas insertadas utilizadas durante la encuadernación, la situación del arco (5) puede ser debidamente ajustada. Si en la ranura de encuadernación se encuentra una sola pieza insertada B1, el arco debe desplazarse al máximo hacia adelante, y en caso de encuadernación con utilización de piezas insertadas A1 y B1 éste (5) debería de estar desplazado al tope hacia atrás.

9 DATOS TÉCNICOS

- Cantidad máxima de hojas encuadradas........300*
- Peso neto..19 kgs
- Peso bruto ....19,5 kgs
- Dimensiones (mm) ....530 / 270 / 320

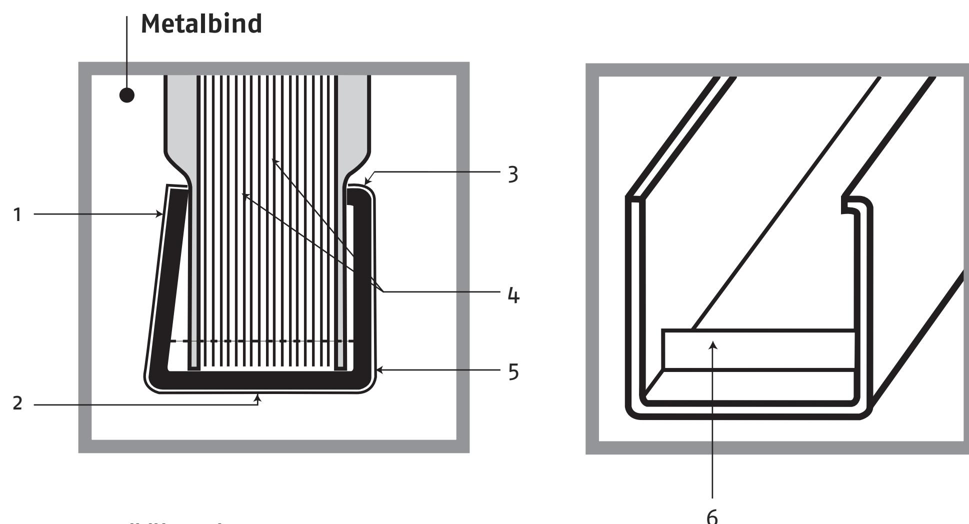
*Los ensayos correspondientes se realizan con papel de gramaje de 80 g/m²

Obsah:

1 Systém Matalbind

Metalbind®

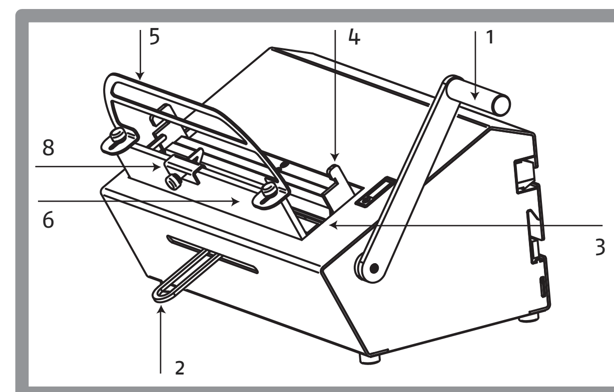
Vázací zařízení MB 300 je určeno k vázání dokumentů (bindování) s použitím desek a kanálků vyrobených pro systém Metalbind. Vázání je založeno na stlačování svazku listů v deskách do kovového kanálku.



Nejpevnější systém vazby,
protože jak dokument, tak i desky jsou pevně uchyceny v kovovém kanálku.

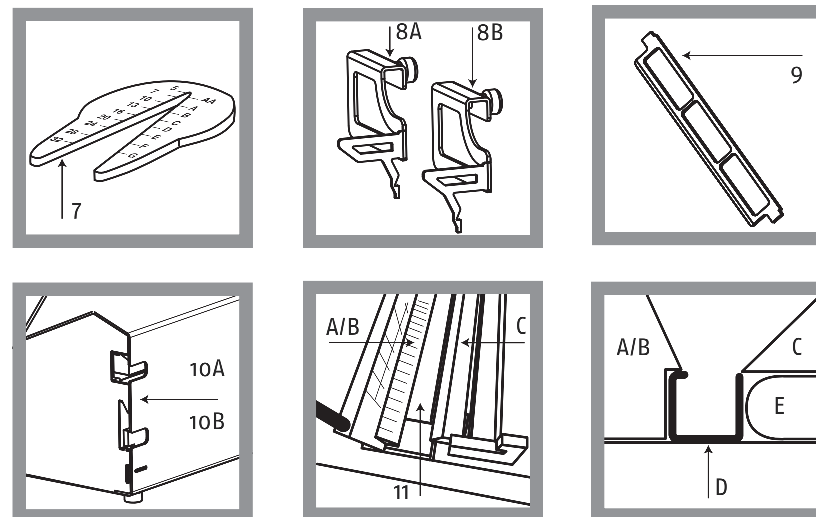
1 – Zadní strana kanálku je stlačená tak, aby přidržovala desky i listy dokumentu
2 – Kanálek je potažen elegantním materiálem
3 – Perfektní vzhled dokumentu zajišťuje speciální tvar kanálku
4 – Kanálek nepoškozuje listy dokumentu
5 – Přední strana se nikdy nedeformuje
6 – Speciální doraz v kanálku (patent OPUS) umožňuje jednoduché vycentrování dokumentů s deskami a navíc zabrání nežádoucímu přemisťování dokumentu v kanálku

2 POPIS ZAŘÍZENÍ



1 – svislá vázací páka
2 – vodorovná fixovací páka
3 – vázací otvor
4 – úchyty pro rozvazovací klín
5 – opěrka
6 – deska pro rozvazování
7 – přípravek pro výběr vhodného kanálku
8 – pohyblivý doraz k vázací široké (B) a úzké (A) vložce
9 – rozvazovací klín
10 – odkládací otvory pro vázací vložky (A) a (B) a rozvazovací klín
11 – místo pro kanálek

A/B – vázací vložky
C – magnetická vodící lišta
D – kanálek
E – vázací čelist



3 BEZPEČNOSTNÍ ZÁSADY

- Než začnete pracovat se strojem, seznamte se s návodem k použití a s bezpečnostními pokyny. Tyto pokyny uschovejte a používejte je vždy v případě jakýchkoliv pochybnosti týkajících se obsluhy stroje.
- Stroj je nutné chránit před prachem a vlhkem.
- Stroj je nutné přechovávat mimo dosah dětí.
- Stroj položte na stabilním a dostatečně pevném povrchu.
- V průběhu vázání nevkládejte ruce do vázacího otvoru.
- Vzhledem ke hmotnosti klínu a vázací vložky zachovejte opatrnost při jejich přemisťování.
- Dávejte pozor na ostré okraje rozvazovacího klínu.
- Nepoužívejte přístroj k jiným účelům, než je určeno v návodu.

• Kontrolujte správný chod stroje. Pokud zjistíte nějakou závadu stroje při práci, ihned kontaktujte servis.
• Zařízení je určeno pouze pro práci v uzavřené místnosti s teplotou vyšší než 8°C.
• Zacházejte se zařízením vždy dle všeobecných pravidel.
• Veškeré opravy stroje může provádět pouze osoba k tomu oprávněná.

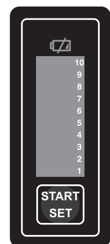
4 PŘÍPRAVA ZAŘÍZENÍ K PRÁCI

• Vyndejte stroj z balení a připevněte opěrku (5) na desku pro rozvazování (6), (na povrchu stroje jsou vyvrtané příslušné otvory).
• Přiloženým imbusovým klíčem důkladně přišroubujte vázací páku (1) ke stroji.
• Dvě vázací vložky A a B a rozvazovací klín (9) se nacházejí v odkládacích otvorech v zadní části stroje. Magnetická vodicí lišta C je připevněna k vázací čelisti.
• Přípravek pro výběr vhodného kanálku (7) je možné připevnit na horní část stroje pomocí magnetů.
• Tvar všech lišt dodávaných ke stroji: magnetické vodící lišty C a dvou vázacích vložek A a B je přizpůsoben tak, aby bylo co nejvíce zjednodušeno vkládání dokumentů do kanálku. Navíc vázací vložky A a B redukují velikost vázacího otvoru pro vkládání kanálku. Vázací vložky (širokou nebo úzkou) vložte do stroje k desce pro rozvazování (6). Zkosené strany obou vložek by měly směřovat do vázacího otvoru (3). Správné uložení vázací vložky ukazuje obrázek a znázorněný řez na straně s popisem zařízení.

5 UKAZATEL SÍLY PŘÍTLAKU

Ukazatel síly přítlaku umožňuje kontrolu síly přítlaku v průběhu vázání a uchovává nastavenou hodnotu v paměti pro její znovupoužití.

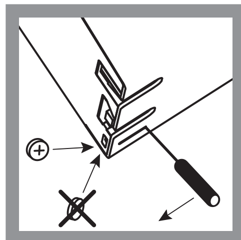
Zmáčkněte START/SET. Ukazatel zobrazí poslední uloženou hodnotu a posléze přejde do pohotovostního režimu (svítí LED 1)



1. V průběhu vázání, kdy roste síla, se na ukazateli postupně rozsvěcují další LED diody. Po dosažení požadované (nastavené) hodnoty síly přítlaku zazní ohlašovací zvukový signál.
2. Pokud se na stroji nebude vázat několik sekund, ukazatel přejde do režimu úspory baterie (dioda bliká). Pokud na stroji začnete vázat, diody opět začnou svítit trvale.
3. Pokud chcete změnit nastavenou hodnotu síly (hodnota síly, při které zazní zvukový signál), podržte START/SET → diody budou postupně ukazovat jednotlivé hodnoty, ve chvíli kdy dosáhnete požadovanou hodnotu, uvolněte tlačítko.
4. Po několika minutách od posledního vázání ukazatel přejde do režimu „stand-by" (vypne se ukazatel i diody)

Výměna baterií

Ukazatel je napájen lithiovou baterií CR2032, která je umístěna v zadní části stroje. Blikající symbol přeškrtnuté baterie upozorňuje na vybitou baterií. Čím intenzivněji ukazatel bliká, tím je baterie více vybitá.



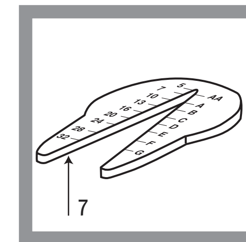
1. Vybitou baterii vyměníte pomocí úzkého šroubováku.*
2. Pod určitým úhlem vložte novou baterii.



* Použitou baterii neodkládejte do domovního odpadu. Baterii odevzdejte na příslušném sběrném místě k recyklaci.

6 VÁZÁNÍ

1. Pomocí přípravku pro výběr vhodného kanálku (7) změřte tloušťku dokumentu, který chcete svázat, a vyberte vhodný kanálek. Potom zvolte desky.



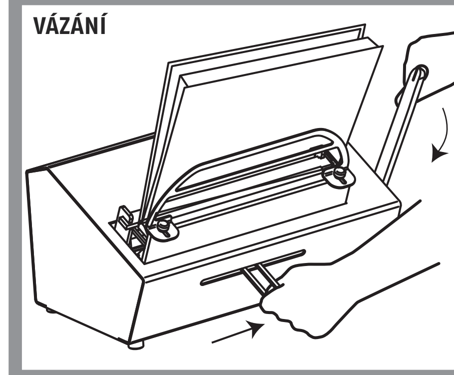
Velikost kanálku	Počet vázaných listů
5 (MINI)	35
7	60
10	90
13	120
16	150
20	190
24	220
28	260
32	300

Pozor!
Vázáný dokument musí být min. 1,8 mm tlustý (spolu s deskami). Pokud je dokument užší, je nutno použít vytěsňovací lišty (např. 0.FILLING STICKY z nabídky firmy OPUS), aby se zvětšila tloušťka vázaného dokumentu. Pokud používáte kanálek s velikostí od 5 mm (mini) do 16 mm včetně, vložte vázací vložku B do vázacího otvoru (3). Pokud používáte kanálek s velikostí od 20 mm do 32 mm, vložte do vázacího otvoru (3) vázací vložku A.

2. Zvedněte vázací páku (1) maximálně na horu.
3. Posuňte vodorovnou fixovací páku (2) maximálně doleva.
4. Podle toho, kterou vázací vložku používáte (A nebo B) můžete nastavit opěrku (5). Pokud používáte širokou vložku B, opěrku (5) je třeba posunout maximálně od sebe, pokud ale používáte úzkou vložku A, opěrku (5) je třeba posunout maximálně k sobě.
5. Mezi vázací vložku a vodící lištu vložte kanálek. Pokud používáte kanálek pro formát A4, dosuňte jej až k levému dorazu. Pokud zvolíte kanálek pro formát menší než A4, je třeba uplatnit pohyblivý doraz (podle toho, kterou vázací vložku zrovna používáte, zvolíte vhodný pohyblivý doraz A nebo B). Polohu pohyblivého dorazu určíte pomocí stupnice na vázacích vložkách (poloha dorazu = polovina délky kanálku).
6. Vodorovnou fixovací páku (2) posouvejte doprava tak dlouho, dokud neucítíte odpor.
7. Vyrovnaný svazek listů vložte mezi desky. Dejte pozor, aby listy dokumentu byl vycentrované vzhledem k okrajům desek.

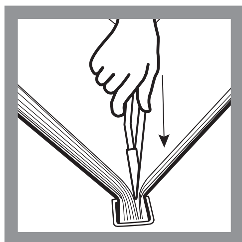
Pozor! Ujistěte se, zda přední deska směřuje k vám!

8. Takto připravený dokument s deskami vložte do kanálku, který se nachází ve vázacím otvoru (3).
   • Pokud používáte kanálek pro formát A4, ujistěte se aby dokument byl vložen mezi speciální dorazy v kanálku (mimo kanálků 0.CHANNEL Classic 5 mm a kanálků 0.SIMPLE CHANNEL – tyto kanálky speciální dorazy nemají)
   • If using smaller formats, make sure the edges of binding covers correspond exactly with the edges of channel



9. Vázací páku (1) zatlačte co nejvíce dolů. Poté ji uvolněte a následně odstraňte vzniklé uvolnění zúžením vázacího otvoru (3) fixovací pákou (2). Vázací páku (1) znovu zatlačte dolů a zároveň přidržujte druhou rukou fixovací páku (2).
10. Zvedněte vázací páku (1). Fixovací páku (2) posuňte doleva a vytáhněte svázaný dokument.

7 ROZVAZOVÁNÍ

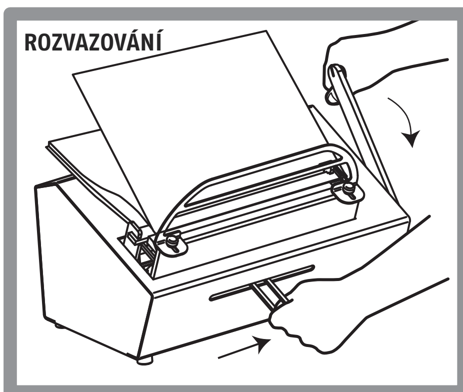


1. Pokud chcete rozvazovat dokumenty, musíte nejdříve demontovat pohyblivé dorazy.
2. Pro rozvazování dokumentů svázaných kanálkem menším než 16 mm vložte několik milimetrů od zadní strany desky rozvazovací klín (9) tak hluboko, jak jen to jde. Zadní (plochá) strana klínu musí být otočena směrem k přední straně desky.
Rozvazování větších dokumentů, tj. svázaných kanálkem větším než 16 mm provedete tak, že dokument položíte naležato na stroj (zadní deska by měla směřovat nahoru). Otevřete část dokumentu (ve stejné výšce, ve které se nacházejí úchyty pro rozvazovací klín (4)) tak, aby bylo možné vložit klín současně do dokumentu a úchytů (4). Zadní (plochá) strana klínu musí být otočena směrem k přední straně desky.

Pozor! Při rozvazování dokumentu svázaného kanálkem o velikosti 28 mm a 32 mm, musíte ze stroje nejprve demontovat opěrku (5).



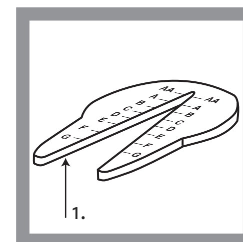
3. Konce klínu (9) vsuňte do úchytů pro rozvazovací klín (4).
4. Posuňte fixovací páku (2) doprava, potom posuňte dokument co nejvíc doprava až k dorazu, dokud neucítíte protitlak.
5. Vázací páku (1) zatlačte co nejvíce dolů. Poté ji uvolněte a následně odstraňte vzniklé uvolnění fixovací pákou (2). Tuto činnost několikrát zopakujte.
6. Zvedněte vázací páku (1) nahoru.
7. Sundejte klín z úchytů a opatrně jej vyjměte z dokumentu.
8. Proveďte požadované změny v dokumentu.
9. Pro opětovné svázaní dokumentu můžete použít ty samé desky (maximálně třikrát).

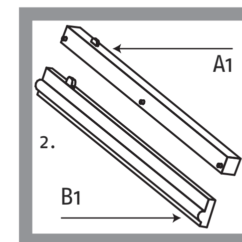


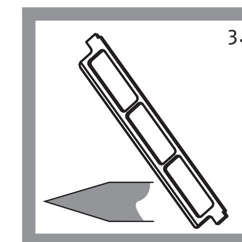
8 CHANNELBIND

Doplňky, které umožňují vázaní a rozvazování vázacích desek systému CHANNELBIND:

1. přípravek pro volbu vhodné tloušťky vázacích desek
2. 2 vázací vložky (A1 a B1)
3. rozvazovací klín







Velikost kanálu	Počet vázaných listů
5mm (AA)	tapa blanda 15-40 tapa rígida 20-40
10mm (A)	41-95
13mm (B)	96-125
16mm (C)	126-150
20mm (D)	151-190
24mm (E)	191-230
28mm (F)	231-265
32mm (G)	266-300

Vázaní a rozvazování vázacích desek systému CHANNELBIND se provádí obdobně jako vázaní v systému METALBIND, avšak

- Pomocí přípravku pro výběr vhodných vázacích desek změřte tloušťku dokumentu,který chcete svázat, a vyberte vhodné vázací desky.

- Vázáný dokument musí být min.1,8 mm tlustý (bez desek). Pokud je dokument užší, je nutno použít vytěsňovací lišty (např.O-Filling Sticky z nabídky firmy OPUS), aby se zvětšila tloušťka vázaného dokumentu. Pokud používáte vázací desky s velikostí do 16 mm (C) včetně, před zahájením vázání vložte obě vázací vložky A1 a B1 do vázacího otvoru. Pokud používáte vázací desky s velikostí větší než 16 mm do vázacího otvoru vložte pouze jednu vázací vložku B1.
  V závislosti od počtu používaných během vázání vložek, poloha opěrky (5) může být vhodně nastavováno. Pokud ve vázacím otvoru se nachází pouze jedna vázací vložka B1, opěrku je třeba posunout maximálně dopředu. V případu vázání s použitím obou vázacích vložek A1 a B1 opěrka (5) musí být posunuta maximálně dozadu.

9 TECHNICKÉ INFORMACE

- Max. počet vázaných listů 300*
- Hmotnost netto ....19 kg
- Hmotnost brutto ....19,5 kg
- Rozměry (mm).............................530/270/320

* testováno na papíře 80 g/m²

14.09.12